# LE FRANCO

*Le seul journal de langue française de l'Alberta    Depuis 1928*

APF HQ
Association de la presse francophone hors Québec

Vol. 18 No. 3    Mercredi le 28 mars 1984    20 pages    0.50


# "La situation des minorités linguistiques est troublante" Max Yalden



M. Max Yalden, Commissaire aux langues officielles.

Dans son rapport annuel publié la semaine dernière, 20 mars, le Commissaire aux langues officielles M. Max Yalden constate que "... nous sommes constamment tiraillés entre deux sentiments opposés. D'un côté, il nous paraît évident que le pays change peu à peu; d'un autre côté, il nous faut bien voir que les communautés de langue minoritaire perdent rapidement du terrain alors que certains bureaucrates fédéraux font moins qu'ils ne le pourraient pour enrayer ce mouvement".

Toujours selon le rapport du Commissaire Yalden le bilinguisme individuel gagne du terrain partout, en partie à cause "d'une conscientisation linguistique et du perfectionnement des moyens d'enseignement".

Mais les minorités francophones trouvent que "même si elle est plus disposée que jamais à apprendre l'autre langue officielle, la majorité anglophone n'a pas le coeur sur la main lorsqu'il s'agit d'améliorer le cadre institutionnel des minorités linguistiques".

La situation au niveau national est inquiétante. Il y a de moins en moins d'Anglophones dans le Québec, "plus de départs que d'arrivées", et il y a les ravages de l'assimilation qui continuent à réduire considérablement le nombre de Francophones en dehors du Québec.

Pour ce qui est de la langue de service offert par le gouvernement canadien à la population, la région du centre, et particulièrement la Capitale nationale, est assez bien desservie.

Mais selon M. Yalden, on ne peut vraiment pas parler de services bilingues dans sept provinces canadiennes, quatre de l'Ouest et les trois à l'est du Nouveau Brunswick, en raison de la faible proportion d'employés fédéraux bilingues.

Il y a moins de 800 employés bilingues dans les quatre provinces de l'Ouest, seulement 185 en Alberta sur un nombre de 13,700 fonctionnaires fédéraux. Ce chiffre représente seulement 1,4%, la moitié donc du 2,8% qu'est la proportion de Francophones en Alberta. Pourtant, les plaintes enregistrées auprès du bureau du Commissaire en provenance des Francophones de l'Alberta s'élèvent à seulement 86 plaintes.

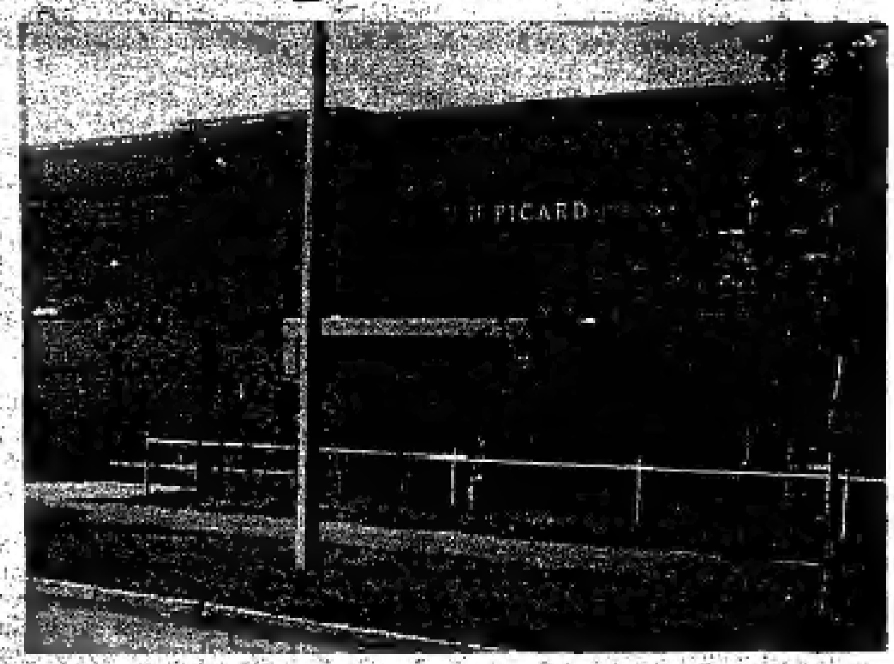
M. Yalden ajoute en parlant des plaintes reçues de Francophones de l'Ouest "c'est là où la population minoritaire est le plus en danger, que l'offre de service en français est la moins active...".

## Ecole francophone:
# 250 inscriptions et le nombre augmente toujours

Le Franco a appris de source sûre que la Commission scolaire catholique d'Edmonton a déjà reçu 250 inscriptions pour l'école francophone élémentaire qui doit ouvrir ses portes en septembre prochain.

Ce nombre dépasse largement le nombre minimum exigé normalement pour l'ouverture d'une école.

Rappelons que c'est le 19 décembre 1983 que la Commission scolaire catholique d'Edmonton a accepté la motion du commissaire Philippe Gibeau à l'effet que l'école J.H. Picard soit nommée l'école française regroupant les élèves de la maternelle à la 6e année inclusivement, dès septembre 1984.




M. Gibeau avait ajouté lors d'une entrevue télévisée le lendemain que l'ouverture de l'école française pourrait quand même dépendre du "nombre suffisant".

Il est évident qu'avec 250 inscriptions déjà (d'ici septembre '84 ce nombre ne fera qu'augmenter) l'ouverture de l'école française élémentaire dans les locaux actuels de l'école J.H. Picard est chose certaine.

## Edmonton, Education

# Danger d'être "flambé", selon Raymond Poirier.

Par Claude Roberto

"Si en Alberta vous ne réussissez pas à former une unité de pensée sur l'éducation française, vous êtes flambés", confiait vendredi dernier M. Raymond Poirier, président de la Commission Nationale des Parents Francophones, lors de l'ouverture du colloque que son association tenait en fin de semaine à Edmonton.

M. Poirier, qui est aussi l'ancien directeur de la société franco-manitobaine, s'est longtemps battu au Manitoba pour l'éducation française et il croit au contrôle des écoles par les francophones.



M. Raymond Poirier, président de la Commission nationale des parents francophones.

Vendredi soir il prenait la parole au Northwoods Inn devant l'ACFA provinciale, les comités d'éducation des ACFA régionales et les représentants de plusieurs institutions scolaires (Bugnet et la future école francophone d'Edmonton).

Au cours de son exposé M. Poirier mentionna les luttes menées vers 1974 au


DANGER suite en page 2

# DANGER suite de la page 1

Manitoba et il rappela les débuts de l'école Taché de Saint-Boniface. Il insista aussi sur l'importance des comités de parents.

Jusqu'à quel point l'Alberta peut profiter de l'exemple du Manitoba? Sur cette question, l'auditoire de M. Poirier était divisé vendredi soir.

Selon Jacques Pelletier, membre du comité d'éducation de l'ACFA de Calgary, la population francophone est "plus dispersée" en Alberta qu'au Manitoba, d'où des différences entres les deux provinces.

Par contre Paul Dubé, de l'association Bugnet d'Edmonton, affirmait "qu'il faut des échanges entre les provinces pour que tous profitent de l'expérience manitobaine".

Le but du colloque de la C.N.P.F. qu'ouvrait la conférence de M. Poirier, était de favoriser le regroupement des parents en Alberta tout en les renseignant sur les autres provinces ... en somme, de prévenir en Alberta les erreurs commises ailleurs.

Les francophones s'étaient déplacés de Rivière-la-Paix, Calgary, Bonnyville, Plamondon et Legal pour participer à la réunion. Mme Louiselle Daigneault, directrice du bureau d'éducation de l'ACFA provinciale, "avait en effet impliqué autant de groupes que possible".

Samedi et dimanche Maître Laurent Roy du Manitoba devait discuter les implications de l'article 23 de la constitution. La C.N.P.F. voulait aussi planifier une semaine nationale des parents francophones. Pour la première fois la commission se réunissait en Alberta.

La C.N.P.F. regroupe des membres venant de chaque province canadienne. Mme Marie-Claire Champagne de Bonnyville, que l'ACFA provinciale a nommée il y a 3 ans, représente l'Alberta. L'ACELF a mis sur pied en 1979 cette commission afin de favoriser sur le plan national la participation des parents dans la gestion des écoles.



## humour



—Qu'est-ce que vous avez à me regarder comme ça?
—Ben... c'est la première fois...hic! que je vois... hic! un agent double!

Scène de ménage entre les deux époux. La femme est furieuse:
— Espèce de mufle!
— Quoi, qu'est-ce que j'ai encore fait?
— Comment, qu'est-ce que tu as fait? Tu vas partout en disant que tu m'a épousée pour mon argent... Alors que tu sais très bien que je n'avais pas un sou...
— D'accord, et alors? Quelle raison veux-tu que je te donne?

•••

A l'arrivée d'une course internationale de natation à Venise, le journaliste sportif se précipite sur le vainqueur, un Italien:
— Mon vieux, c'est fantastique. Vous avez fait une course remarquable. Mais comment faites-vous? Comment peut-on arriver à un tel résultat?
— C'est facile, répond le champion. Ça fait quinze ans que je suis télégraphiste à Venise!

•••

Dans la cour de la caserne, il y a le général et un bleu en train de balayer, et qui regarde le général en sifflotant. Le général l'interpelle:
— Et alors?
— Et alors quoi?
— C'est incroyable! Qui suis-je? hein? Vous ne savez pas qui je suis? Vous ne pouvez pas me dire qui je suis?
Et le militaire appelle ses copains:
— Le gars devient gâteux, il ne sait même plus qui il est!

•••

Le chef d'orchestre s'adresse à un musicien:
— Mais dites donc, mon cher, il me semble qu'avant vous étiez contrebassiste?
— Oui, maître!
— Alors vous vous êtes recyclé maintenant? Vous jouez de la flûte?
— Oui, maître, je joue de la flûte!
— Mais enfin, pourquoi, vous préférez?
— Non, c'est pour raison pratique.
— Comment, pratique?
— Pour mes galas en province, je ne me déplace qu'en auto-stop!

### A Calgary:

# Michel Cloutier élu président



M. Michel Cloutier, président de l'ACFA, régionale de Calgary.

M. Michel Cloutier est le nouveau président de l'Association Canadienne-française de l'Alberta, régionale de Calgary: M. Cloutier fut élu lors de la dernière réunion du conseil et sera en fonction jusqu'en février 1985. M. Cloutier est actuellement détective pour la ville de Calgary.

Les autres membres de l'Exécutif de l'association sont comme suit:

| | |
|---|---|
| Mme Lise sirois | Vice-président |
| M. Roger Lalonde | Vice-président |
| M. Guy Lacourcière | Trésorier |
| Mme Françoise Sigur | Secrétaire |

Le nouveau conseil travaille activement à la mise sur pied du plan quinquennal de développement global pour la communauté francophone de Calgary.



### Mieux-être au travail

# Pour qu'un problème trouve sa solution

Quelle est la principale fonction d'un dirigeant, sinon trouver des solutions aux problèmes qui se présentent quotidiennement à lui? Problèmes provenant de l'entreprise qu'il dirige (gestion, production, organisation...) ou encore difficultés rencontrées par les travailleurs au sein de son groupe (conflits interpersonnels, faible motivation...)

La résolution de problèmes est la tâche primordiale du cadre, en quelque sorte sa raison d'être. Il est difficile d'imaginer une équipe de travail totalement dépourvue de problèmes, fonctionnant avec efficience et productivité et éprouvant constamment un sentiment de cohésion... c'est pourquoi un chef est nécessaire. Mais encore faut-il qu'il veille à ce que les problèmes du groupe soient résolus avec efficacité, de manière à faire face aux exigences de l'entreprise tout en satisfaisant les besoins de ses travailleurs.

Mais le cadre doit-il pour autant assumer tout seul la responsabilité de trouver la solution aux problèmes? Non, il ne s'agit pas pour le dirigeant de résoudre lui-même tous les problèmes mais de faire en sorte que les problèmes trouvent leur solution.

Une équipe de travail idéale utilise les ressources créatrices de chaque membre (y compris le dirigeant) pour faire face à ses problèmes et rechercher les meilleures solutions.

Ceci ne veut pas dire que le chef doit faire appel au groupe tout entier pour résoudre chaque problème, mais il peut compter sur la participation de différents employés à différents moments pour l'aider à résoudre certains problèmes lorsque leurs ressources s'avèrent opportunes et nécessaires.

Quels sont les procédés dont les dirigeants disposent pour faciliter la solution des problèmes? Le Dr. Thomas Gordon propose un processus de résolution de problème en six étapes:

☐ **Identifier et définir le problème** - Les chefs d'entreprise, éloignés des niveaux opérationnels où les problèmes émergent, n'ont pas toujours conscience de l'existence de ces derniers; les employés, pour leur part, hésitent souvent à avouer la présence de certains problèmes craignant d'être jugés ou blâmés, finalement les problèmes demeurent non résolus. C'est pourquoi il est important de fixer des réunions régulières dont l'objectif se limite à identifier autant de problèmes possibles dans un laps de temps précis sans chercher de solutions.

Tiré de: Le magazine Affaires ☐ Décembre 1983


[Suite la semaine prochaine]

**Le concert de l'Alliance Chorale Alberta**

# Un véritable tour de la planète en chansons





**La grande finale: les enfants disent aurevoir à "Pierrot" qui retourne dans sa lune.**

"La planète merveilleuse" voilà le thème que l'Alliance Chorale Alberta a développé tout au long de son plus récent concert offert vendredi dernier, 23 mars, à l'auditorium du Jubilée d'Edmonton.

C'est une salle presque comble qui a accueilli pas moins de 300 jeunes chanteurs de cinq chorales différentes en provenance des écoles élementaires d'Edmonton ainsi que de l'école secondaire J.H. Picard.

Ce merveilleux spectacle a transporté dans le rêve et l'imagination tous ces parents et amis dans un monde plein de couleur qu'on a appelé la planète merveilleuse.

Gisèle Lemire jouait le rôle de "Pierrot" dans ce monde. Elle descend de la lune pour explorer la planète terre et elle découvre un monde merveilleux. Elle raconte comment la guerre entre les Pierrots noirs et les Pierrots blancs a détruit sa planète et elle souhaite de tout coeur que sur terre la paix règnera toujours.

C'est ce "Pierrot" qui, en plus de nous inviter à la suivre dans ce voyage vers des pays lointains, fait le lien entre chaque numéro, permettant ainsi le temps de changer les chorales ou d'en faire monter une sur le plate... mobile de la scène du Jubilée. Gisèle Lemire a mis beaucoup d'imagination et de bonne vie dans son texte qu'elle a sû rendre avec autant d'énergie.

La chorale de l'école St-Thomas nous a servi un véritable tour d'horizon en nous promenant d'un pays à l'autre par la voie (voix) de la chanson bien sûr. Avec ces enfants nous avons visité le Mexique, les États-Unis, le Canada, la Grèce, le Japon et la Russie.

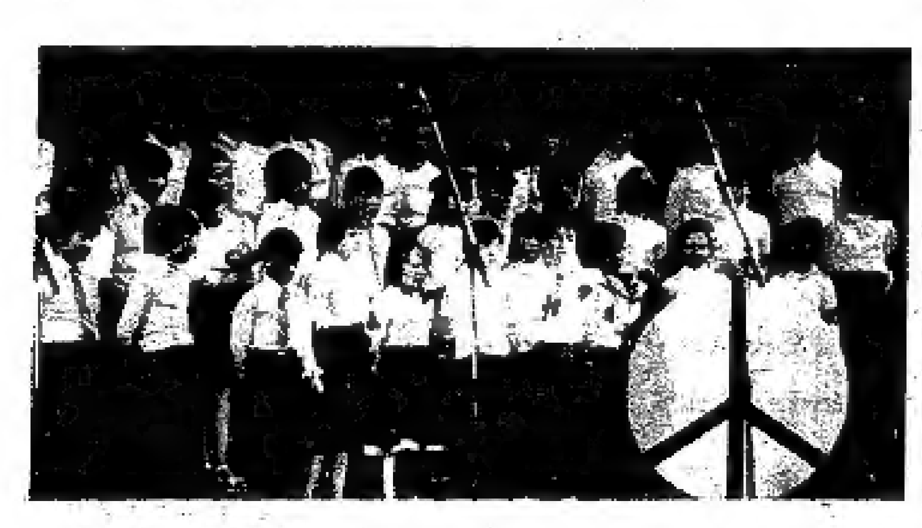
La direction de la chorale de St-Thomas est assurée par l'incomparable Laurier Bisson. Il met dans son rôle autant d'expression corporelle et d'énergie que les enfants peuvent mettre de joie de vivre dans les chansons qu'ils interprètent. Et les enfants semblent rayonner sous la direction de M. Bisson qui lui-même est visiblement emporté par la musique et le chant.

C'est avec une grande joie générale que la foule a applaudi à tour de rôle la chorale Les Petits Chanteurs du Frère Antoine, sous la direction de Mme Dolorès Cadrin; la chorale de l'école Holy Cross, dirigée par Aline Brault et Lise Gagnon et le choeur de l'Alliance Chorale Alberta avec Suzanne Lepage et Thérèse Potvin s.a.s.v.

Les élèves de l'école J.H. Picard ont présentée des extraits de l'adaptation de "La Belle Hélène" de Jacques Offenbach, présentée au théâtre français d'Edmonton récemment.

On a présenté aussi un peu comme entracte un joli petit numéro intitulé "Le Ballet des Pierrots". Sur la chorégraphie de Linda Couture - Stackland quatre Pierrots, deux grands soirs et deux petits blancs, ont donné un joli spectacle de danses et de pantomimes.

Félicitations aux organisatrices de cette soirée heureuse, dont Suzanne Dalziel présidente de l'ACA; Suzanne Lepage la Directrice musicale et Marguerite McGinnis et Dominique Aigu les assistantes à la production. Merci surtout à ces quelques 300 enfants qui nous ont fait connaître "La Planète merveilleuse".



**Lise Gagnon interprète une chanson avec l'accompagnement de la chorale de l'école Holy Cross.**



**Les petits et grands pierrots dans un numéro de danses et de pantomines.**



**Les petits chanteurs du Frère Antoine sous la direction de Dolorès Cadrin.**

# EDITORIAL

### A la veille du départ de Max Yalden:

## Des sentiments mixtes

M. Max Yalden vient de déposé devant le Parlement le treizième rapport annuel du Commissaire aux langues officielles.Dans ce rapport, le dernier signé Max Yalden parce qu'il quittera son poste en septembre, laisse à la lecture l'esprit songeur accompagné de sentiments mixtes.

Sur l'homme lui-même, l'ombudsman des langues officielles, il y a peu à dire. Max Yalden a été méthodique dans son approche à la tâche et pour cette raison très efficace. Il n'a pas été le genre à faire beaucoup de bruit autour de sa présence ni de son message. Mais ce message, il le faisait bien passer particulièrement auprès des Anglophones au Canada qui pouvaient facilement identifier avec ce personnage calme et pondéré.

Son atout principal à Max Yalden a été, pendant ses sept années en poste, sa capacité de se présenter simplement, sans prétention aucune, et d'apprivoiser très rapidement le plus critique des interviewers avides commentaires chocs et de contreverses.

Il a sû parler au peuple canadien, du plus petit au plus grand, et il a surtout été convainquant auprès de la majorité anglophone qui ne pouvait rien trouver à dire contre l'aimable et sympathique Max Yalden.

Les sentiments mixtes proviennent non seulement du départ de ce commissaire mais aussi de la situation qu'il lègue à son éventuel successeur.

D'une part, on peut se réjouir du fait que de plus en plus nombreux sont les Canadiens et Canadiennes qui optent pour le bilinguisme et qui se lancent avec énergie et détermination à l'apprentissage de l'autre langue officielle.

Même plus, un sondage Gallup récent a révélé que "la majorité des Canadiens estime que l'anglais et le français, langues secondes, devraient être enseignés comme matières obligatoires à tous les niveaux."

Ce n'est pas peu dire quand on se souvient que dix ans auparavant on avait même pas le droit en Alberta d'enseigner plus de 50% de la journée scolaire en français. Quel changement d'attitude extraordinaire depuis la promulgation de la loi sur les langues officielles.

Mais qui peut crier de joie devant un tel progrès quand de l'autre côté de la dualité canadienne la situation est de plus en plus grave?

Pendant que les uns, pour la plupart anglophones, se bilinguisent en apprenant le français comme langue seconde, d'autres continuent à subir les effets néfastes du processus d'assimilation. Il s'agit bien sûr des Francophones qui perdent leur langue et qui s'assimilent complètement du côté de la majorité anglophone.

En Saskatchewan par exemple, "le taux d'assimilation des Francophones est l'un des plus élevés au pays. Entre 1971 et 1981, le nombre de personnes de langue maternelle française est tombé de 19 pour cent tandis que celui des personnes parlant cette langue au foyer a chuté de 37 pour cent, passant de 16,000 environ à quelque 10,000.

En Alberta, la situation est différente en raison de la forte migration de Québécois depuis 1976. De fait le nombre de Francophones d'après Statistique Canada est passé entre 1971 et 1981 de 45,000 à 62,000. Sans pouvoir arriver à un chiffre exact, il est néanmoins certain que le processus d'assimilation a continué comme ailleurs à faire ses ravages dans notre province.

Selon M. Yalden, quelque soit l'importance des effets de la migration, "la population fransaskoise pourrait littéralement disparaître d'ici cinquante ans". Ceux qui disent: "On a déjà entendu de telles affirmations et on est encore là en Saskatchewan" se ferment les yeux devant les chiffres et devant la réalité même.

En Alberta, la situation est guère plus reluisante puisque les Québécois retournent en grand nombre dans le Québec n'ayant pas trouvé d'emploi ici. Lors du mini-recensement en 1986 et du recensement de 1991 les chiffres entonneront une toute autre chanson.

Devant ce rapport du Commissaire sortant Max Yalden il y a de quoi être optimiste, oui, mais il y a aussi de quoi être pessimiste. Mais les Francophones ont l'habitude des sentiments mixtes. Cela fait depuis avant la Confédération de 1867 que ça dure. Mais on devient un peu tanné à la longue.

**Paul Denis**

# LETTRES OUVERTES

## Félicitations aux artistes

Chère Madame Jacques,

Nous désirons, par la présente, adresser nos sincères félicitations, non seulement aux jeunes artistes qui ont participé à la soirée du Rond-Point 1984, mais aussi à tous ceux qui ont contribué au choix et à l'organisation.

Un spectacle de ce genre nous donne l'assurance que la francophonie n'est pas prête de s'éteindre chez-nous, en Alberta.

Nous désirons vous assurer de notre collaboration entière en ce qui regarde la promotion de notre jeunesse francophone et en plus de nos félicitations, nous vous remercions tous, artistes et amateurs, de nous avoir procuré une si bonne soirée.

Vos tout dévoués,

L'ACFA régionale d'Edmonton

Jean-Marie Tremblay, secrétaire



Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.

Directeur-rédacteur: Paul Denis

Directeur des ventes: Michel Bacula

Composition-montage: Julie B. Fillion

Administration-montage: Louise McKnight

Adjointe au montage: Johanne B. Cornellier

Toute correspondance doit être adressée au Journal Le Franco-Albertain Ltée, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4, téléphone (403) 423-6672.

L'abonnement annuel coûte: 1 an : 15.$ 2 ans: 25.$

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881

## L'ACFA provinciale, comédie en cinq rapports, un forum et un épilogue

PRETEXTE: Rond-Point 1984

DECOR:

Deux hommes assis à l'air nerveux et impatient;
Deux tables sans nappes, dénudées;
Un microphone mobile ajoute révérence et décibel au contenu.

THEME:

Place aux jeunes. Langue parlée des quatre jeunes présents: l'anglais

AUDITORIUM: Mi-vide. Moyenne d'âge 60 ans.

ORDRE DU JOUR: Rapports...

Mettant en vedette:

- Monsieur le Président général (ou M. le P.)
- Monsieur le Président de la fondation
- Monsieur l'Acolyte
- Une jeune étudiante
- Un deuxième Acolyte
- Une femme (intéressée)
- Un intéressé
- Un troisième (intéressé)

1er rapport: Rapport du président (général)

M. le Président - Mesdames et Messieurs... cette année à l'ACFA nous avons fait un vrai nettoyage (Voulait-il dire: licenciement de personnel indésirable ou renvoi camouflé de la francophonie en général?)

M. le P. - Il n'y aura pas de lecture de mon rapport ni du procès-verbal de l'an dernier. (Pourrait-il y avoir des questions embarassantes?)

M. le P. - Au lieu, je profite de l'occasion pour vous présenter mon personnel:

M. le P. - Moi-même, le président général (applaudissements)

M. le P. - ... mon collègue, le directeur général (applaudissements)

M. le P. - ... son collègue, le coordonnateur général (applaudissements)

M. le P. - ... son adjoint, la directrice générale (applaudissements)

M. le P. - ... deux secrétaires générales (applaudissements)

M. le P. - ... Evidemment, après cette introduction générale, il n'y a rien de très précis à l'ACFA. Je m'en voudrais d'oublier de vous présenter les anciens présidents généraux de notre association; Monsieur le juge... (applaudissements)

M. le P. - ... Monsieur le juge... (applaudissements)

M. le P. - ... et Monsieur le juge ... (Applaudissements fatigués).

M. le P. - S'il n'y a pas de questions je propose mon rapport tel que présenté.

M. le P. - Tous en faveur ... (les hauts parleurs résonnent) -

M. le P. - Contre ... (à peine audible)

M. le P. - Abstention ... (ton incertain)

2e rapport: Rapport du président de la fondation de l'ACFA

M. le Président de la fondation: l'ACFA a maintenant à son actif 4,567,172$. Nous investissons dans des "stocks" américains. Nous sommes très intelligents car nous avons déposé

COMEDIE suite en page 5

A Calgary

# Réseau-femmes Calgary prépare le printemps

Par Jean Paul Perras

**Si l'attention de ces dames se tourne vers la prochaine mode et les rituels de la beauté féminine, c'est que le printemps n'est pas loin! Jeudi le 15 mars, à la Villa Franco, Réseau-femmes Calgary a réuni ses membres afin de leur donner un avant-goût de la mode printemps-été 1984.**



Linda: la vogue des grands chapeaux.

Le défilé de prêt-à-porter de la boutique Perla of Paris, de Roxboro Mall, a fait valoir quelques unes de ses trouvailles. Juste assez pour accrocher la curiosité. Créations canadiennes ou importations, ses ensembles sont de tissus italiens de fibres naturelles - laine, coton, soie, lin. De coupe impeccable, ils mettent en vedette les dernières tendances de la mode: tons francs, gais, soutenus.

Robes, tailleurs, vêtements-sport cherchent à tirer partie d'un budget moyen en mettant l'accent sur la versatilité. Chacun peut aussi bien se porter à la ville qu'en soirée.

Devant la réaction aux prix mentionnés, Perla rassure: "Il faut savoir coordonner et ajouter à ce qui vous plait. Un simple jeu d'écharpes. Ou bien un chemisier plus habillé".

Parlant de couleurs, elle ajoute: "Je n'aime pas les tons pastels. Ils sont trops fades. Leur rôle doit se limiter à l'accessoire pour mettre en valeur la couleur de base".

Cette saison la vogue est aux tons solides: le noir, le blanc, nuances couleur minérale (gris ardoise ou graphite), couleur de terre (orangé, argile, sable, kaki) ou encore beurre frais, crème et ivoire.

"Les robes rallongent. A l'automne nous les verrons atteindre la cheville presque", explique Perla. "Pour le pantalon - le revers revient - c'est le stylo gaucho qui prédomine, accompagné de pulls volumineux aux couleurs bariolées".



Françoise: le prêt-à-porter de chez Perla of Paris.

L'allure de la silhouette passe de l'ampleur qui libère le mouvement pour descendre au contour de la taille très étroite et finir en ligne droite très structurée. Oui! Les grands chapeaux romantiques reviennent. Les accessoires aussi.

Avant de s'établir à Calgary, Perla a travaillé à Paris et Montréal chez Pierre Balmain et Lily Simon.

## Séance de maquillage

Suit la séance de maquillage de Martine. Avec le concours d'une volontaire, elle démontre comment manipuler le crayon pour les yeux, la façon d'encercler l'oeil, de mettre en valeur la paupière ou de brosser la joue.

Elle ravit les invitées par sa manière chaleureuse de commenter le rôle précis de chacun de ses produits et le choix des tons employés.

Le salon Martine Beauty Care loge aussi au Roxboro Mall.

JOURNEE INTERNATIONALE DE LA FEMME

Mais Réseau-femmes ne s'occupe pas que de chiffons et de mascara. Loin de là! Le 8 mars, Journée internationale de la femme, Réseau-femmes en profite pour organiser un dîner-réflexion communautaire. Toujours à la Villa Franco.

Sujet qui fait la discussion: l'attitude des hommes dans le milieu de travail et la mise à l'écart des préoccupations féminines dans le processus de décision. Bref - la tendance des hommes à régler la vie "à la masculine".

Solution et résolution: s'affirmer de plus en plus par la compétence et la parole. Introduire ainsi le point de vue féminin. "Nous ne pourrons changer les hommes que par le dialogue individuel," renchérit Françoise Sigur, préposée aux relations publiques du mouvement.

## Expansion prochaine

Interrogée, Claudette Baillargeon, une autre responsable, poursuit avec grâce: "Deux autres causeries sont prévues pour ce printemps: en avril, "La bourse et les placements" et en mai "la femme et le sport".

"Réseau-femmes cherche à favoriser l'entraide entre femmes en répandant l'information par des rencontres, des conférences, des films. Nous venons tout juste de fêter notre premier anniversaire à Calgary. Mais devant les besoins immenses, nous songeons déjà à étendre notre action à l'échelle provinciale très bientôt."

# COMEDIE suite de la page 4

seulement. 01% de notre capital de 4,567,172$ en frais de bureau. Pas de question? Merci Monsieur le président général.

Un jeune, pour la cause, se lève, abasourdi par cette somme d'argent. Trop tard, les questions demeureront non posées. Mais il ne peut s'empêcher de penser... - "La FFHQ, le Secrétariat d'Etat, les Fonds St-Jean, le Gouvernement albertain continueront-ils à subventionner l'ACFA? Que fait-elle de cet argent?"

3e rapport: Rapport financier

S'approche du microphone un des acolytes de l'Exécutif.

M. l'Acolyte - Mesdames et Messieurs, vous trouverez le rapport des états financiers à la page huit (8). Si, encore cette année, vous avez oublié votre loupe, n'inquiétez-vous pas, de toute façon, vous ne voulez pas savoir ce qui se trouve là...

M. l'Acolyte - Des questions?...

Une jeune étudiante ose poser une question:

La jeune étudiante - Monsieur, au numéro 3, il y a 80,000$ cette année tandis que l'année dernière il n'y avait que 30,000? Comment expliquez-vous cette différence?

M. l'Acolyte (ripostant) - Bon, je vais essayer de vous expliquer, mais sachez que je ne suis qu'un membre de l'exécutif, je ne m'y connais pas en budget.

La jeune étudiante - Laissons tomber, mais Monsieur, l'an prochain est-ce que vos comptables pourraient être présents à l'assemblée annuelle. Aussi, pourriez-vous nous faire parvenir l'Etat financier 2 semaines avant la réunion annuelle afin que nous puissions l'étudier?

M l'Acolyte - Ugh, Ugh, ... Il faudrait apporter cette question au Conseil général afin d'obtenir une réponse précise.

4e rapport: Amendements aux statuts et règlements

La salle se vide. Plusieurs sortent respirer et fumer. Les amendements, tous acceptés, le signal est donné; tous reprennent place pour les petites annonces et les discours.

5e rapport: Comité de nominations

L'Exécutif s'annonce. Un deuxième acolyte prend la parole:

Le 2e Acolyte: - Mesdames et Messieurs, nous vous présentons les mêmes membres que l'an dernier. Nous espérons que vous n'allez pas remarquer que le comité de nominations est composé de l'Exécutif actuel. Notre comité de nominations re-propose l'Exécutif actuel pour un deuxième mandat. Comme ça il n'y aura pas de changements. Vous savez ce qui est arrivé à Bonnyville pour ne pas parler d'Edmonton lorsque l'ACFA a perdu contrôle. (On vote?)

ENFIN, le FORUM:

Définition: "Lieu où se discutent les affaires publiques".

Monsieur le Président annonce:

M. le P. - Mesdames et Messieurs vous pouvez poser toutes vos questions au sujet de l'ACFA, du Carrefour, du Franco, des employés, n'importe quoi. Nous à l'ACFA on a pas peur des questions, mais pour se protéger les fesses aucune note écrite sera prise durant ce forum.

S'établit un grand silence

M. le P. - Pas de question?

Une femme intéressée se lève

La femme - Est-ce vrai Monsieur le président que vous intervenez constamment auprès de Radio-Canada pour n'obtenir que des reportages favorables à l'ACFA?

De répondre le président, de façon générale:

M. le P. - Vous savez, Madame, que les journalistes sont autonomes et ne subissent aucune influence. De toutes façons mon poste à titre de président général, ne me permet pas de telles tactiques.

La femme - Mais Monsieur...
M. le P.- Pardon Madame, on annonce le résultat de vote démocratique de l'ACFA provinciale 1984. L'Exécutif actuel est réélu... (Rires et sourires s'entremêlent)

Monsieur le Président annonce:

M. le P. - Les cocktails seront servis à partir (sic) de 17 h 00.

A l'instant, les troupes s'orientent vers le banquet. Un deuxième intéressé se lève:

L'intéressé - Mais, Monsieur le président, le FORUM vient de commencer. Pouvons-nous savoir si en effet vous revendiquez des conseils scolaires français et le contrôle de nos écoles françaises auprès du Ministre de l'Education?

M. le P. - Vous savez lorsqu'on a l'honneur de rencontre un Ministre l'on ne peut que discuter en général. Ce sont des négociations très délicates mais Monsieur King nous a assuré que les francophones auront "a genuine and significant input".

L'intéressé - En français, s.v.p. ...

(Tout le monde chuchote: "Encore des comités consultatifs. On se fait passer un autre savon par l'ACFA)

Un troisième ose poser une question:

Le troisième - Monsieur le président général, vous venez d'accorder l'appui de l'Assemblée générale aux Franco-Manitobains qui seront devant la Cour suprême prochainement afin que justice soit donnée à leur cause. Ici en Alberta, à Edmonton même, un groupe de parents avec l'Association Bugnet sont également devant les tribunaux pour faire enchasser les droits des Franco-Albertains dans l'Acte scolaire. Comment se fait-il que vous appuyez les Franco-Manitobains mais par les Franco-Albertains?

M. le P. (moins général, estomaqué) - Cette question est trop embarassante. Le FORUM est terminé.

Epilogue [et dernier acte]

L'Assemblée annuelle n'aura durée qu'une heure et demie. L'ACFA l'a échappé belle encore cette année. Cependant le président général ne pouvait s'empêcher de sourire lorsqu'il entendit un des anciens présidents de l'ACFA citer en sortant de la salle une déclaration de Jacques-Yvan Morin:

"Le monde nouveau dans lequel nous nous apprêtons à entrer avant la fin du 20e siècle est impitoyable pour les peuples qui n'ont pas le désir ardent de conserver leur identité ou qui s'en donnent pas les moyens".

Allez, bon sommeil...

Signé
Un adepte du théâtre

## Une première canadienne



(NC) — Le premier avion à utiliser des volets contrôlés par le pilote plutôt que mus par la poussée du vent a été le "White Wing", mis au point en 1908 par la Aerial Experiment Association à Baddeck (N.-E). Les volets étaient commandés par une sorte de joug ajusté aux épaules du pilote et qui lui permettait de contrôler les deux volets en même temps.

L'aviateur français Henri Farman avait baptisé "ailerons" ces parties de l'aéronef après qu'on lui ait fait une description du système. La plupart des avions modernes utilisent des volets d'un type quelconque pour contrôler le vol de l'appareil.

• • •

## Pour decevoir l'ennemi

(NC) — Les pilotes ennemis qui s'attaquent aux nouveaux avions de combat CF-18 des Forces armées canadiennes pourraient être trompés par une peinture spéciale. En effet, les CF-18 présentent une fausse verrière du poste de pilote peinte sur le ventre de l'avion, juste sous la vraie. Selon des psychologues, cette fausse couverture est susceptible de tromper les pilotes ennemis sur la position et la direction des avions. Fabriqués par McDonnell Douglas Corp., les CF-18 comportent de nombreux éléments et systèmes de fabrication canadienne.



Par
Claude
Cornellier

# Spor'dinaire

## Toujours absents des séries...

Etant donnée la déprimante température qui s'abat sur nous ces jours-ci, j'ai décidé de vous entretenir d'un sujet tout aussi déprimant. Mais je ne vais pas laisser votre cerveau relaxer au point de s'endormir et je vais donc vous poser quelques questions afin d'introduire ledit sujet. Quelles équipes se sont affrontées en finale de la Coupe Stanley en 1967, c'est-à-dire l'année de la Confédération, et l'année précédant la première expansion? Si votre réponse est Montréal et Toronto, vous avez vu juste. Ce fut d'ailleurs le dernier championnat des Leafs. Aujourd'hui, dix-sept ans plus tard, les Leafs ne font même plus partie des seizes équipes qui poursuivent leur saison en éliminatoires...

Autant à la télé, qu'à la radio, que dans les journaux, on entend toutes sortes d'histoires sur cette équipe qui devient rapidement une risée. Pourtant, en 1967, avec le talent des Keon, Ellis, Armstrong, Brewer, Bower et cie, cette équipe avait balayé tout adversaire de son passage. Ces joueurs ne font évidemment plus partie de l'organisation et il faut se demander ce qui est devenu des gens qui avaient réussi à construire cette puissance.

Au cours des années qui ont suivi cette conquête, les Leafs ont continué à offrir de bonnes équipes. Malheureusement pour eux, l'apparition de l'Association Mondiale de Hockey a quelque peu détruit leurs fondations. De bons joueurs tels Rick Ley, Brad Selwood et Blaine Stougthon ont fait le saut et la force première de l'équipe, qui était la défensive, a rapidement perdu de son étanchéité.

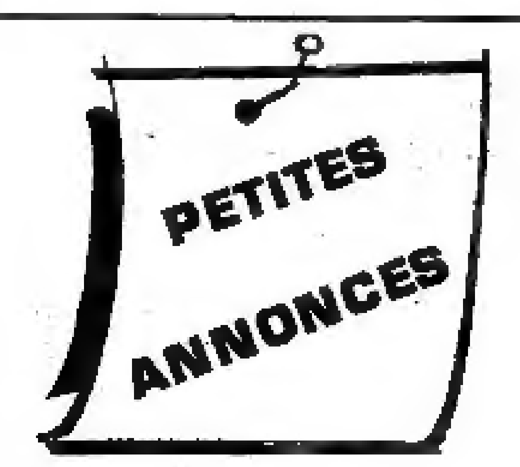
Mais cette ligue-pirate a tout autant blessé grièvement les autres équipes. Des joueurs tels Tardif, Hull, Tremblay, Sanderson, Mackenzie et Lacroix avaient aussi opté pour le choix le plus alléchant, et pourtant, leurs équipes s'en étaient bien sorties.

Les Leafs paient aujourd'hui le gros prix pour avoir laisser aller Punch Imlach. C'est ce bonhomme qui avait construit l'équipe gagnante. Quand Imlach a voulu obtenir plus de pouvoir, et que ceci lui a été refusé, il est parti pour Buffalo où il a tout aussi bien réussi avec les Sabres. Le vieux Ballard s'est alors entêté à devenir homme de hockey avec le résultat qu'il a perdu des joueurs tels Darryl Sittler, Rick Kehoe et Lanny MacDonald. D'eilleurs, le seul bon échange qu'il a fait fut celui dans lequel il obtint Rick Vaive, il y a de ça quatre ans (contrairement aux paroles de Monsieur Roy au Café Show).

Les Leafs sont aujourd'hui éliminés et bien que cette situation soit pauvre et désolante, elle n'attire que bien peu de pitié. Ils méritent cette situation et, de plus, ils ne peuvent espérer faire beaucoup mieux. En effet, si vous jetez un regard du côté du futur, vous pouvez vous rendre compte rapidement que cette équipe ne possède aucune super-vedette en puissance. Donc, elle se doit de s'orienter vers de meilleurs choix au repêchage, chose qui, en plus de devenir denrée rare, semble hors d'atteinte des torontois.

N'en voulez pas trop à Harold Ballard... il est tout seul dans cette grosse tête vide...

Bonne Semaine!




### A VENDRE

A vendre deux hauts-parleurs Philips SX800 70 watts chacun, état de neuf. $250. la paire. Appeler 439-9575.

A vendre une van - 70 Ford. Demande 500$. Tél. 478-1263.

A vendre budgies, 2 mâles. Bleu et vert. 1 an et demi 30$. Contactez 437-2695.

A vendre congélateur 12 pieds cube comme neuf. 250$. Contactez 471-1690.

### SERVICES DE GARDERIE

Garderais enfants de tous âges à mon domicile du lundi au vendredi. Diane 461-4277.

Je désirerais garder des enfants à la maison. Je demeure tout près du centre d'achat Bonnie Doon. Contactez Lucille 468-4728.

Je désirerais une personne mature et responsable pour le soin de notre fils de 5 mois; 5-8 jours per mois - NON fumeur. Rita, Blue Quill 438-3395.

### DIVERS

Veut louer une grande maison près de Bonnie Doon en vue de commencer une communauté chrétienne pour femmes. Limite de loyer: 500$ par mois. Tél: 465-1821.

Chambre et pension à louer pour jeune fille seulement. Contactez Georges ou Denise au 437-2695.

Besoin de dames pour équipe de baseball franco-filles. Téléphonez Diane à 461-4277.

Bague trouvée près de la Faculté St-Jean. Tél. 489-0320.

### Darnes de lieu en papillotes










4 belles tranches de lieu noir, 4 brins de thym, 4 feuilles de laurier, sel, poivre, 1 citron, 2 branches de persil pour la décoration aluminium ménager.

Essuyez soigneusement les tranches de poisson. Coupez des rectangles d'aluminium ménager assez grands pour envelopper complètement chaque tranche. Sur chaque rectangle disposez une feuille de laurier, une petite branche de thym, posez la tranche de poisson dessus, salez. Enveloppez.

Disposez les papillotes de poisson sur la grille du four. Laissez cuire 20 à 25 mn au four, à 350°F.

Vous pouvez présenter ces darnes, soit dans des assiettes individuelles, soit dans un plat de service, telles quelles dans leur papier ouvert, accompagnées de citron et de persil haché.

# Création d'une chaire d'études sur la femme

HALIFAX - L'honorable Judy Erola, ministre du Statut de la femme, a annoncé au nom de l'honorable Serge Joyal, secrétaire d'Etat du Canada, le versement d'une contribution de 500,000$ à l'université Mount Saint Vincent pour la création d'une chaire d'études sur la femme, la première du genre au Canada. Cette contribution est faite dans le cadre du Programme d'aide à la création de chaires d'études sur la femme, du Secrétariat d'Etat.

"Projet inspiré par le plan d'action national du gouvernement canadien, la création de chaires d'études sur la femme permettra à la fois d'approfondir nos connaissances sur la situation de la femme et de mieux remplir nos engagements relatifs à la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes", de dire Mme Erola.

Le Programme d'aide à la création de chaires d'études sur la femme, qui encourage la recherche universitaire sur des questions touchant le statut de la femme, prévoit l'établissement d'une chaire d'études tous les ans au cours des cinq prochaines années. Elles seront réparties en fonction des régions suivantes: provinces de l'Atlantique, Québec, Ontario, Prairies et Territoires du Nord-Ouest, et Colombie-Britannique et Yukon.

M. Joyal, dont le ministère est responsable du Programme de promotion de la femme, a expliqué que le gouvernement du Canada avait proposé une telle mesure dans le discours du Trône dans le but de poursuivre le travail entrepris à l'égard de la promotion de la femme.

A la suggestion des organismes féminins, un comité consultatif sera constitué pour l'évaluation des divers projets de chaires d'études ou de recherche connexes qui seront proposés. Les membres de ce comité seront choisi(e)s en fonction d'une juste représentation linguistique, régionale et professionnelle, et de leurs antécédents dans le domaine des études sur la femme.

"Si l'université Mount Saint Vincent a été choisie pour l'établissement de la première chaire d'études sur la femme, a précisé Mme Erola, c'est que cette institution a été pendant des années à la fine pointe de la recherche et de l'enseignement dans ce domaine. J'ai confiance que cette chaire d'études aura un effet d'entraînement sur la recherche en cette matière chez les autres institutions de la région de l'Atlantique".

# Du nouveau et une occasion de partager avec les professeurs de Bonnyville

Tel fut le but d'une journée de recyclage en Méthode Dynamique qui fut organisée par le Conseil des Ecoles Catholiques du Lakeland à L'Ecole Notre Dame Elémentaire, le 25 février dernier. Cinquante cinq professeurs en provenance de Rivière la Paix, Grande Prairie, Girouxville, Jean Côté, Falher, Donnelly, Fort McMurray, Plamondon, St-Paul, Mallaig et Medley se sont joints à vingt cinq personnes de Bonnyville pour se renseigner au sujet de la Méthode Dynamique et des nouveautés dans cette méthode et aussi pour partager avec des professeurs du même niveau.



**Les professeurs de la maternelle à la 3e année: la méthode dynamique.**

Les animatrices pour la journée furent Germaine Pouliot et Suzelle Roberge, auteurs de la Méthode Dynamique, du Centre de Pédagogie Dynamique de Sherbrooke.

Pour fournir aux participants l'occasion d'échanger dans une atmosphère franco-albertaine, les Dames Chrétiennes de Bonnyville ont servi un repas chaud avec grands-pères au sirop d'érable à midi. Le soir, les participants ont eu la chance de se joindre à la population française de Bonnyville pour une soirée agréable avec talents locaux qui fut organisée par le "Comité du p'tit canot" de l'ACFA.



**Quelques mots du Directeur général M. Lionel Rémillard.**

# La semaine en bref

NATIONAL

Partis politiques. Le président et le directeur général de la Fédération des Francophones Hors Québec, MM. Léo LeTourneau et Jean-Bernard Lafontaine, rencontraient une vingtaine de députés et sénateurs du Parti conservateur le mercredi 14 mars. La rencontre avait pour but d'échanger avec des membres du Parti conservateur sur les dossiers des Francophones hors Québec.

ALBERTA

Education. L'Association Canadienne-française de l'Alberta a rencontré le ministre de l'Education, M. David King, pour la troisième fois depuis qu'a commencé la révision de la Loi scolaire de l'Alberta. Le ministère doit faire connaître dans quelques semaines l'énoncé de principe sur sa position concernant les droits des Franco-Albertains. Selon M. King, ces derniers seront probablement satisfaits de la position de son ministère. Communication. Le directeur du développement communautaire, M. Guy Lacombe, s'est rendu à Régina en fin de semaine dernière afin de participer, à titre de personne-ressource, à un stage de formation en communications organisé par les Publications fransaskoises (1978) Inc. Le Franco a aussi envoyé une délégation de trois personnes pour participer à ce colloque.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Pacifiète '84. Pacifiète 84 sera lancée officiellement le 1er avril avec le départ d'une campagne de publicité à travers la province. Cette campagne vise à intéresser le plus grand nombre d'artistes de la scène et des arts visuels à s'inscrire aux compétitions régionales qui prépareront le grand gala provincial prévu à Vancouver pour le 22 septembre. Education. Le mémoire conjoint de "Canadian Parents for French" et de la Fédération des Franco Colombiens présenté à M. Jack Heinrich, ministre de l'Education, a été rendu public le 13 mars dernier. Ce mémoire représente les points essentiels à améliorer au cours des prochaines années pour assurer la viabilité et la qualité des programmes cadre et d'immersion en Colombie-Britannique.

ILE-DU-PRINCE-EDOUARD

Education. La commission responsable pour l'étude complète du système d'éducation de la province, Wendy Paquette, a reçu plusieurs mémoires de la part d'organisations acadiennes depuis le début mars. La Société Saint Thomas d'Aquin, pour sa part, demande un bureau de l'enseignement du français avec un personnel suffisant et une extension des pouvoirs administratifs pour l'Unité 5 (Evangéline) qui lui permettrait d'administrer les écoles acadiennes pour l'ensemble de la province. Le conseil scolaire de l'Unité 4 veut obtenir un statut spécial, puisqu'il s'occupe de la minorité francophone, et veut des programmes spéciaux en conséquence.

MANITOBA

Assemblée gouvernementale. Dans un mémoire présenté au comité de la Réforme gouvernementale le 12 mars dernier à Moncton, la Société des Acadiens du Nouveau Brunswick réclame un système acadien d'éducation de la maternelle à l'université qui inclurait les sports, le loisir et la culture. Pour ce faire, la S.A.N.B. veut que soit créé un ministère acadien de l'Education qui serait sous la responsabilité d'un ministre acadien. Selon la S.A.N.B., le contrôle complet du système d'éducation est essentiel pour assurer l'épanouissement de la communauté acadienne.

SASKATCHEWAN

Air-Canada. L'Association culturelle Franco-canadienne rencontrait des représentants d'Air-Canada, le jeudi 15 mars, pour obtenir que des services bilingues identifiés soient disponibles aux comptoirs des aérogares de Régina et Saskatoon.

TERRE-NEUVE

Education. Le 14 mars dernier, le comité de parents de La Grand'terre, village de quelque 600 personnes, a rencontré la commission scolaire catholique de la Péninsule de Port-au-Port pour demander officiellement l'établissement d'une école française dans leur communauté. Le conseil a réagi favorablement à cette demande qui était appuyée d'un mémoire. Le seul obstacle à la demande se situe au niveau des modalités d'application. Une deuxième rencontre est prévue pour la fin mars afin de discuter du problème. Deux professeurs, dont l'un est anglophone, assure l'enseignement en anglais dans l'école actuelle qui comprend trois classes: la maternelle, la première et la deuxième année. Le problème qui existe est de nature syndical à savoir comment remplacer ce professeur anglophone par un professeur francophone. Fait à souligner: sur les 19 élèves possibles, 11 sont unilingues français.



## Atelier de formation théâtrale

Nous sommes heureux d'annoncer que le théâtre Français d'Edmonton offrira un atelier de formation théâtrale.

L'atelier comprendra une partie théorique et une partie pratique et s'adressera aux professeurs de littérature et - ou d'art dramatique ou encore à toutes les personnes qui s'intéressent au mouvement théâtral.

Une fin de semaine est prévue à cet effet, les 5 et 6 mai 1984, selon les horaires suivants:

**SAMEDI 5 MAI [9 h à 17 h]**

| | |
|---|---|
| 9 h | Ouverture et café |
| 9 h 30 | Conception et réalisation d'une production |
| 10 h 45 | La Création collective |
| 12 h | Pose |
| 13 h 30 | Théâtre des enfants - pour les enfants |
| 15 h | Présentation du spectacle "Jacques et son Maître" |

**DIMANCHE 6 MAI [9 h à 16 h]**

| | |
|---|---|
| 9 h | Café |
| 9 h 30 | Organisation d'une troupe de théâtre |
| 10 h 45 | Technique de théâtre (le décor) |
| 12 h | Pose |
| 13 h 30 | Technique de théâtre (le costume) |
| 14 h 45 | Mouvement et expression corporels |

Le coût est de 20$ par participant, ce qui comprend:

a) Les frais pour les sept cours
b) Le prix d'entrée pour le spectacle "Jacques et son Maître" présenté par le TFE

Nous espérons que vous accueillerez ce projet avec enthousiasme et nous vous invitons à remplir le formulaire d'inscription ci-joint et de nous le retourner dans l'enveloppe adressée à cet effet.

Si vous désirez de plus amples renseignements n'hésitez pas à me contacter au numéro de téléphone - 469-0829, Il me fera plaisir de répondre à toutes vos questions.

Pierre Bokor
directeur artistique



# Chronique des jeunes



## La maladie

"Ce n'est pas possible!"
Cette douleur qui blesse le coeur
L'incrédulité fond en fureur
Une vie est réduite
Où est l'importance?

La réalisation terrifiante est incompréhensible
Le choc de la première crainte
La panique qui enveloppe tout ceux qui l'aime
Puis commence la lutte entre la vie et la mort.

L'isolement et le silence le retirent de la vie
Les larmes de désespoir remplissent cette mer de souffrances
La dépression est le désappointement qui menace la vie
La victime-attendant sans fin.

Le fait n'est pas respiré avec tranquilité
C'est une affliction permanente du temps qu'il lui reste
Fidèle aux hommes, infidèle au Dieu, semble une punition
Ses souffrances sont des tensions remplies de terreur

Les doutes inexplicables de l'angoisse
Les appréhensions misérables d'un voyage sans repos
Indignité, l'embarras aux autres et le défi.
Ça ne peut pas être vrai.

Le chagrin nous laisse se sentant coupable
Cette inquiétude jamais partie
Apparamment vaincu, l'incurable, la tristesse reste toujours
Sans espoir, une soumission à la mort.

L'espoir, caché pour un instant, l'attend
La patience s'installe et le calme
Ses mémoires font le chemin de compréhension
Sans désespoir, la paix est vainqueur.

Leurs larmes, leurs lamentations, leurs douleurs
Ces sentiments tournent vers le malaise
Mais leur patience résout ce mystère
Leur compréhension est sa compassion.

**Kiran Nath**
**8e année**
**Kenilworth Junior High School**

## La vie humaine

D'après moi, les hommes n'ont pas changé depuis le commencement de la vie. Toutes les personnes sont gloutonnes et veulent satisfaire leurs propres intérêts et besoins. Si tout le monde était plus gentil et si chacun pensait davantage aux autres, la vie serait plus agréable et les guerres seraient moins nombreuses.

La qualité de la vie s'est détériorée. Les gens sont ignorants dans tous les domaines: la politesse, l'intérêt intellectuel, la générosité, tout. Il y a de la justification dans mes idées. Vous devez seulement regarder la société et vous le verrez bien.

**Sarah Evans**
**9e année**
**Kenilworth Junior High School**

## La mort

La mort est étrange.
Nous sommes dans un monde inconnu.
C'est la fin de la première vie,
est-ce le commencement d'une vie nouvelle?

Nous reposons ici dans la terre sombre et froide.
Nous attendons en isolement, notre destin.
Quand nous étions vivants, nous étions importants.
Maintenant, nous sommes, tous, insignifiants.

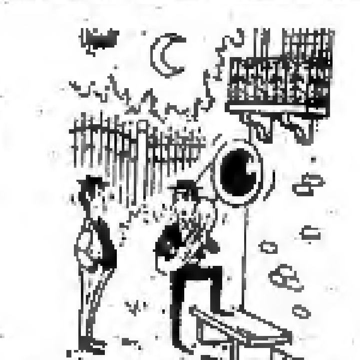
Nous sommes que des mémoires à nos amis et notre famille.
Le calme étrange nous enveloppe.
Je n'aime pas la mort.

**Maria Tan**
**8e année**
**Kenilworth Junior High School**

## La vie humaine

Je pense que la vie humaine est une chose très importante. Toutes les vies sont importantes dans le monde. Chaque personne qui a vécu sur terre a contribué d'une façon ou d'une autre à la vie humaine. Je pense que la vie, fondamentalement, est composée de travail. Le travail est bon pour la santé et il vous fait vous servir de votre cerveau. Vous devez avoir du temps pour la détente aussi, mais cela devient ennuyeux après un certain temps. Je pense que la vie humaine est très importante et pour maintenir la vie satisfaisante vous devez avoir du travail.

**Andrea Geebie**
**9e année**
**Kenilworth Junior High School**



—La guitare, c'est pourtant mieux, pour une aubade
—Oui, mais ma fiancé a le sommeil très lourd

# Adrien Côté: une vie bien remplie

Fils de David Côté et Odélia Biron, Adrien la 4e d'une famille de 12 enfants est né le 22 septembre 1894 à Causapscal, Comté de Matane-Matapédia, P. Qué. Dès le bas âge il déménage avec la famille à Danville, aujourd'hui, Asbestos, P. Québec.

En 1909 son père est attiré vers l'ouest. Leur premier arrêt fut Morinville, puis Végreville et Bonnyville. L'école étant en priorité, la famille déménage à Edmonton où Alphonse et son frère ouvre un magasin et Adrien délivre les marchandises. Entre temps, Adrien prend des cours d'anglais en soirée au Collège Mc Javish. Ensuite c'est l'école technique les cours dans l'avant-midi puis le pratique dans l'après-midi.

C'est la guerre de 1914. Adrien fait son entraînement à Sarcee Camp à Calgary, puis à Petawawa, Ontario.

A un moment donné on a besoin d'un jeune homme qui est petit et hardi. C'est pour monter sur les échaffauds et équilibrer les cables des madriers qui doivent supporter les hommes qui sont à bâtir le dôme de l'Hôtel MacDonald. Puisque ces travaux se faisaient en hiver, il nous dit que le seul moyen de se réchauffer était de courrir sur un madrier et cela à 130 pieds dans les airs.

En 1915 le chemin de fer s'allonge vers le nord. C'est à McLennan qu'Alphonse ouvre un magasin, puis est chargé du Bureau de Poste. N'ayant pas encore 21 ans l'Inspecteur approuve tout de même qu'Adrien devienne le 1er Maître de Poste de McLennan, mais sous l'oeil vigilant de son frère Alphonse.



M. Adrien Côté.

Le 3 février 1920 il prend un quart de section S.W.6-78-20-W5 où est située aujourd'hui la partie Est de la rue principale du village de Donnelly. Il défriche son terrain comme bien d'autres, de peine et de misère avec les boeufs.

En 1916 il épouse Viatrice Tremblay elle aussi jeune pionnière de Falher. En 1926 il ouvre un garage à Donnelly et vend les machines aratoires "Cochshutt". Après la mort de sa femme le 17 janvier 1930 il se rend à Jaussard ou il travaille comme chauffeur-ingénieur à la Mission St-Bruno Pensionnat tenu par les Srs de la Providence.

Le 9 mai 1932, il épouse Annette Brassard de Jaussard. La guerre de 1939 l'attire à Edmonton où il travaille à réparer les trous de balles dans les avions de bois. Pendant 15 ans il sera Inspecteur de la construction des aéroports du nord, tels que celui de Fort Nelson, C.B., Cold Lake, Alta., et Hay River, T.N.O.. A 68 ans on l'oblige de prendre sa retraite.

Adrien ne restera pas à rien faire. A l'âge de 70 ans il entreprend la rénovation du Pensionnat Providence à McLennan pour en faire des appartements.

A l'âge de 77 ans il bâtit un chalet sur la côte Smoky River, pour son frère Conrad. C'est là qu'il accepte d'aller en voyage dans l'Est. C'est un voyage pour les gens d'âge d'or organisé par Mme Marguerite Dentinger. Ottawa il rencontre Mme Emeriza Bertrand. Huit mois plus tard à l'âge de quatre-ving ans elle devint sa femme.

Ils demeurent au Keivanis Senior Citizens Apts. Au cours d'un voyage à Ottawa elle tombe malade et ils deveront demeurer dans un foyer pour quelques mois. Comme on dit, quand on a bu de l'eau "slough" on y revient. C'est au Villa Beauséjour de Falher qu'ils demeurent à partir de septembre 1977 à mai 1980.

Pendant ce temps le Père Roger Prieur est à monter un diaporama: une histoire mariale dont le titre est "L'Histoire Emouvante de Grand-père Francis". Il a recours à Adrien qui est maintenant âgé de 84 ans, pour jouer le rôle de Grand-père Francis.

Comme papa disait, maintenant, si c'est pour faire connaître la Ste-Vierge, je suis prêt à faire mon possible.

N'oublions pas qu'Adrien appartenait au Conseil La Verendrye 1938, des Chevaliers de Colomb, qu'il a porté main forte à l'ACFA qu'il a bâtit.

Il a organisé la cabane à sucre avec le Père Breton. Durant plusieurs années il a été le maître sucrier de la cabane à sucre. Ceux qui ont aidé savent le travail qu'il y a.

Depuis mai 1980 ils demeurent à St-Andrew's Centre. Là ils ont passés 4 bonnes années de bonheur mais non pas sans travailler.

M. Côté laisse dans le deuil huit garçons: Paul, Léonce, André, Marcel, Emile, Laurent, Norman et Raymond. Quatre filles: Cécile, Marielle, Hermance et Gaétane, une belle fille Colette, une soeur Emélienne. Une belle soeur Blanche Côté et un beau frère Dr. Arthur Piché.

A la famille en deuil nous offrons nos sincères sympathies.

# Robert Tellier un autre pionnier nous quitte



M. Robert Tellier.

Le 21 mars 1984, M. Robert Tellier d'Edmonton, anciennement de Morinville est décédé à l'âge de 84 ans.

Outre son épouse bien-aimée Marie (Nobert), il laisse dans le deuil douze enfants: six filles: Clara et son mari Phillip Meunier de Phoénix; Arizona; Gertrude et son mari Lionel Bayer de St-Brieux, Saskatchewan; Racelle Rabak d'Edmonton; Denise, et son mari Clayton Buther de Logan Lake, B.C.; Rolande et son mari Guy Wiart de Castor, Alberta; Mariette et son mari Harley Bergstrom de Lethbridge, Alberta; six garçons: Marcel de Morinville; Alberta; Lucien et sa femme Susil, de Ashcroft, B.C. Roger et sa femme Florence de Kamloops, B.C.; Léon et sa femme Doris de St-Albert, Alberta; Paul et sa femme Carmen de Peace River, Alberta; George et sa femme Diane de Morinville, Alberta; 57 petits enfants et 27 arrière-petits enfants. Il laisse aussi deux frères, Joseph et sa femme Yvonne et Maurice tous deux d'Edmonton et trois soeurs: Rébecca (Sr. Célina-Marie, f.d.) de Trois-Rivières, Québec, Lucille et son mari Tony Hittinger et Denise et son mari Clément Lavallée, également d'Edmonton.

Les prières ont eu lieu, dimanche, le 25 mars à 19 h 30 à l'église St-Joachim. Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Jean Baptiste à Morinville et l'enterrement dans le cimetière de la paroisse de Morinville.

## Feuilles de salades farcies



Préparation 15 minutes

Cuisson 1 heure (ou 15 à 20 mn en autocuiseur)

Pour 4 personnes

16 grandes feuilles de laitue, 600 g de boeuf déjà cuit ou 600 g de steak haché, 150 g de mie de pain rassi, 1 tasse de lait, 1 oeuf, sel, poivre, 4 branches de persil, 8 échalotes, 50 g de margarine, 1 dl de vin blanc.

Lavez les feuilles de salade, jetez-les dans de l'eau bouillante, retirez-les aussitôt, le but de l'opération étant seulement de les assouplir. Sur une planche disposez les, deux par deux, l'une sur l'autre et tête-bêche.
Emiettez le pain, imbibez-le de lait chaud, ajoutez la viande hachée, l'oeuf, le sel, le poivre, le persil haché, mélangez et répartissez cette farce sur les feuilles de salade. Ficelez les pour former des petits paquets. Pelez et hachez les échalotes, mettez les sur feu doux dans une cocotte avec la margarine.
Couvrez et laissez étuver 10mn. Mettez les feuilles farcies sur les échalotes, arrosez les avec le vin, salez, poivrez. Couvrez, laissez mijoter 50 mn (15 à 20 mn en autocuiseur) en retournant de temps en temps. Servez sur un plat chaud après avoir retiré les ficelles.







# CBXFT cette semaine

**Les Chocs de la vie**
vendredi 6, 19h00

### «Histoire de banlieue»

Cet épisode de la série **les Chocs de la vie** sera consacré à la toxicomanie. On parle souvent de dépendance physique à un produit pour expliquer l'intoxication." Mais les spécialistes se sont rendu compte qu'il s'agissait davantage d'une dépendence psychique et que la toxicomanie n'était pas autre chose qu'une altération volontaire de la conscience. On souligne également que les hommes s'intoxiquent surtout à l'alcool, les jeunes aux stupéfiants et les femmes aux médicaments. C'est ce dernier cas dont il sera question à l'émission du vendredi 6 avril à 19 heures, intitulée *Histoire de banlieue*.

Nous ferons la connaissance de deux femmes qui se sont droguées durant des années et qui ont maintenant pris leur situation en main. Ginette Grannon est âgée de 43 ans. Cette mère de deux fillettes a eu plusieurs rechutes au cours de ses quinze années d'intoxication. Cependant, elle ne consomme plus de médicaments depuis trois ans. Quant à Ginette Thibodeau, âgée de 29 ans et mère de deux garçons, elle a subi onze désintoxications et ne consomme plus de médicaments depuis décembre.

Ces deux femmes nous feront part de leur expérience et relateront pour nous les principales étapes de leur guérison. On les verra dans leur milieu, avec leur mari, leurs enfants et à leur travail. On verra surtout de quelle façon elles fuyaient leurs problèmes et avec quels moyens elles réussissent à présent à faire face au stress, à la peur et à l'angoisse.

Une production Eduofilm. Réalisation: Robert Favreau.

**Déjà 20 ans**
vendredi 6, 20h00

### Les politiciens d'il y a vingt ans

Pierre Nadeau recevra, cette semaine encore, plusieurs des personnalités qui faisaient les manchettes en 1964, à son émission **Déjà 20 ans** du vendredi 6 avril à 20 heures.

Pour nous parler de la Caisse de dépôt et de placement, une institution maintenant milliardaire et qui avait été inaugurée par le premier ministre Jean Lesage, Pierre Nadeau s'entretiendra avec deux des principaux négociateurs de l'époque: Claude Morin, alors haut fonctionnaire, et l'ex-ministre Maurice Sauvé.

Nous retrouverons aussi deux Acadiens: l'ex-premier ministre du Nouveau-Brunswick, Louis Robichaud, et l'honorable Bona Arsenault, ministre québécois, journaliste et historien. Ils nous parleront de l'époque où il était inconcevable qu'Ottawa ne puisse amender lui-même sa constitution.

Le 5 avril 1964, le controversé général américain Douglas MacArthur s'éteignait à l'âge de 84 ans. Nous pourrons voir sur film les grands moments de la vie de cet illustre combattant.

Du côté musique, Pierre Nadeau accueillera Renée Claude qui chantera *l'Acadie*. Textes: Albert Brie et Marc Desjardins. Musique: François Cousineau. Chef recherchiste: Reynald Savoie. Réalisation: Kristina von Hlatky. Animation: Pierre Nadeau.

**Ciné-famille**
samedi 31, 14h00

### «Les Aventures du capitaine Bobardof» et «Three Beetles»

Les enfants sont invités à prendre part à deux voyages fantastiques en regardant **Ciné-famille**, le samedi 31 mars à 14 heures.

D'abord, ils vivront *les Aventures du capitaine Bobardof* sur son voilier Le Vulnérable. Un nom prédestiné?

En compagnie de son second, Ferraille, ils participeront à une course, à l'invitation d'un club londonien. Mais peut-être aurait-il mieux valu que le capitaine prenne d'abord ses renseignements sur les organisateurs de cette course... qui ne semble pas très orthodoxe. Ces dessins animés d'origine russe sont une réalisation de D. Tcherkasski.

Le second voyage auquel sont conviés les jeunes téléspectateurs en est un au pays de l'imaginaire.

En effet, *Three Beetles* nous raconte l'odyssée fantasmagorique de trois clowns qui ont revêtu l'allure d'insectes. Un voyage insolite où les objets usuels prennent une autre dimension... Film d'origine tchèque réalisé par Jan Rehac.

**Télé-sélection**
mercredi 4, 23h20

### «Jeux d'espions»

Miles Kendig est un des agents les plus expérimentés de la CIA. Il est «l'espion numéro un» depuis une vingtaine d'années, quand on lui annonce qu'il doit prendre sa retraite; en fait, il en sait trop sur le monde de l'espionnage.

Ce renvoi de la CIA l'irrite profondément. C'est alors qu'il décide de mettre à profit son expérience: il écrira un livre sur les dessous de l'espionnage international qui aura l'effet d'une bombe dans le milieu. Il sera aidé en cela par une riche et belle femme, une ancienne flamme de surcroît. Ensemble, ils parcourront le monde entier, semant et récoltant la hargne des agents dans tous les pays qu'ils visitent.

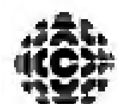
Miles cherche à gagner du temps car, une fois l'ouvrage publié, il devra disparaître sans laisser de traces, à pas feutrés, à la manière des espions...

Les critiques ont parlé de comédie intelligente au sujet de *Jeux d'espions*, film réalisé par Ronald Neame et mettant en vedette des interprètes aussi brillants que Walter Mathau, Glenda Jackson et Ned Beatty.

Les téléspectateurs prendront note que cette semaine, **Télé-sélection** sera exceptionnellement présenté mercredi en fin de soirée; soit le 4 avril à 23h20.

*Jeux d'espions*





# Activités socio-culturelles

**Jeudi 29 mars:**

**Edmonton:**

Rencontre des Femmes d'aujourd'hui au Parkview Community League, 9135 - 146e rue, de 9 heures à 11 hres. Cour de cuisine Libanaise.

**Vendredi 30 mars:**

**Lethbridge:**

Soirée familiale au centre culturel à 20 heures. Pour plus amples informations communiquez au 328-8506.

**Samedi 31 mars:**

**Bonnyville:**

La soirée avec radio CHFA au Drop-In Center à 20 heures. Pour plus amples renseignements communiquez au 826-3275.

**Calgary:**

Le 31 mars et 8 avril. Le théâtre de l'Alliance Française présente "Lorsque l'enfant paraît" au théâtre Robekin de l'Université de Calgary. Pour plus amples informations communiquez au 287-0744.

**Fort McMurray:**

Film pour enfants à la bibliothèque municipale "Fifi Brind'acier autour du monde" à la salle Multi-purpose Room à 13 h 30.

**Mercredi 4 avril**

[redacted]

A l'amphithéâtre de la Faculté St-Jean, Monsieur Jacques Perry, écrivain, journaliste, vient nous donner une conférence sur "La Vie de Picasso" avec diapositives à 20 heures.

**Vendredi 6 avril:**

**Lethbridge:**

Soirée de darts et cartes au centres culturel à 20 heures. Pour plus amples informations communiquez au 328-8506.

**St-Paul:**

Ciné-club au centre culturel à 16 heures. Pour plus amples informations communiquez au 645-4800.

**Mercredi 11 avril:**

**Calgary:**

Réseau Femmes de Calgary présente la bourse et les placements avec Louise Silvestre-Fournet à 19 h 30 à la salle Ville-Franco. Pour plus amples informations communiquez au 262-7074.

**Vendredi 13 avril:**

**Lethbridge:**

Soirée libre, soirée de décoration pour Pâques. Pour de plus amples informations communiquez au 328-8506.

**Samedi 14 avril:**

- **Calgary:**

Ciné-jeunesse "Le secret des sélénites" à ONF à 10 h 30. Pour de plus amples informations communiquez au 262-7074.

**Lethbridge:**

Soirée gala des Etoiles Filantes avec piano bar. Prix de présence et buffet en fin de soirée. Prix d'entrée 7.50$ par couple ou 4$ par personne. Au centre culturel à 20 heures.

**Samedi 21 avril:**

**Lethbridge:**

Soirée familiale à 20 heures au centre culturel. Pour plus amples informations communiquez au 328-8506.

**Vendredi 27 avril:**

**Lethbridge:**

Présentation des films: "C'est surtout pas de l'amour", "Speak White" à 21 heures au centre culturel. Pour plus amples informations communiquez au 328-8506.

# Marie-Josée Thériault remporte le prix littéraire Canada-Suisse

Ottawa, le 15 mars 1984 – L'auteure canadienne Marie José Thériault a remporté le Prix littéraire Canada-Suisse pour son livre de poésis Invariance suivi de Célébration du Prince publié en 1982 aux Editions du Noroît. Le Prix lui sera remis en Suisse au cours de l'année.

Le Prix Canada-Suisse a été établi conjointement par le Conseil des Arts du Canada et la Fondation Pro Helvetia. Ce prix annuel de 2,500$ est décerné alternativement à un écrivain suisse et à un écrivain canadien pour une oeuvre publiée en français au cours des huits années précédant l'attribution.

Née à Montréal en 1945, Marie José Thériault a publié depuis 1972 cinq recueils de poésie et deux livres de contes. Tout en faisant carrière dans l'édition, elle a collaboré à divers périodiques et revues littéraires. Elle exerce présentement les fonctions de directrice littéraire aux Editions Hurtubise HMH.

Dans ce long poème en deux chants, Marie José Thériault dessine un univers poétique où tendresse et passion se conjuguent dans un déferlement de mots et d'images, nous révélant sa parfaite maîtrise d'un langage qui devient force créatrice.

Les jurys du Prix Canada-Suisse choisissent chaque année une catégorie littéraire - roman, poésie, théâtre ou essai. Cette année, le jury suisse était présidé par le professeur Roland Laffleur, président de la Fondation Pro Helvetia. En faisaient également partie Madame M. Boulanger, ancienne présidente de l'Association des écrivains suisses, et MM. Roger-Louis Junod, représentant du Groupe d'Alten, Freddy Buache, directeur de la Cinémathèque suisse et Alexandre Voisard, écrivain.

L'an dernier, le Prix Canada-Suisse a été attribué au poète suisse Pierre Chappuis.

# Radio-Canada International plus présent que jamais en Europe de l'est

Ottawa – Le service ondes courtes de Radio Canada International enverra un signal plus fort et plus clair vers l'Europe de l'Est et l'Union soviétique d'ici deux ans, en vertu d'une entente signée avec la British Broadcasting Corporation.

L'entente prévoit que la BBC se chargera de la commande, de l'installation et de la maintenance de deux nouveaux émetteurs de 300 kw à Daventry (Angleterre). Financé par RCI, le projet de 5 millions de dollars assurera un service de retransmission jusqu'en 2008.

Depuis 1960 environ, les transmissions de RCI vers l'Europe de l'Est, notre région cible la plus importante, sont relayées par les émetteurs de la BBC à Daventry, ce qui réduit de 6,000 kilomètres la distance que notre signal ondes courtes doit parcourir. Cependant, les émetteurs de Daventry, mis en service dans les années 40, arrivent à la fin de leur vie utile, et s'ils devaient cesser de fonctionner complètement, RCI perdrait plus de la moitié de sa puissance de diffusion vers l'Europe de l'Est.

Les travaux devraient commencer au cours de l'année et, à moins de problèmes imprévus, les nouveaux émetteurs transmettront le signal de RCI vers l'Europe de l'Est au début de 1986.

## *Salade maintenant? Voici comment!*

C'est en Europe et en Asie de l'est que l'on trouve les premières salades faites d'herbes comestibles assaisonnées uniquement de sel. D'ailleurs, le mot salade est dérivé du latin "sal", sel. Au Canada, les premiers colons les composèrent à partir de légumes locaux comme le maïs, les courges, les fèves et les canneberges.

De nos jours, on se préoccupe beaucoup de rester en bonne forme et de se nourrir sainement; les salades constituent donc un aliment quotidien naturel. Pouvant être faibles en calories, elles n'en sont pas moins riches en vitamines et minéraux

Pour bien des gens, une salade évoque un grand bol débordant de laitues, de tomates, de concombre et d'oignons verts. En été, alors que l'on peut se procurer ces légumes frais et en grande quantité, il n'est pas rare d'en servir tous les jours.

Mais, l'été terminé, ne vous privez pas de salades. En variant les ingrédients, vous pouvez encore savourer de délicieuses salades tout l'hiver Comment? Simplement en tirant profit de nos réserves de légumes et fruits canadiens comme les pommes de terre, le chou, les betteraves, les carottes et les pommes. Nutritifs et peu coûteux, ils sont disponibles tout au long de la saison froide et constituent d'excellentes salades.

Râpés, tranchés ou en cubes et arrosés de savoureuse vinaigrette préparée, laissez libre cours à votre imagination, votre famille se régalera toute l'année Variez la couleur, la forme et la consistance, arrosez de l'une des nombreuses vinaigrettes préparées disponibles sur le marché et vous pourrez servir une salade différente chaque jour

Pour obtenir gratuitement notre brochure "Salades d'hiver", écrire à Cuisines KRAFT, Serv. PRI, Casier postal 6118, Succursale 'A', Montréal (Québec) H3C 3J3.

**Salade de pommes de terre alpine**

| | | |
|---|---|---|
| 1,5 l | de pommes de terre cuites en quartiers | 6 tasses |
| 500 ml | de chou rouge râpé | 2 tasses |
| 500 ml | de jambon en lanières | 2 tasses |
| 250 ml | de céleri en tranches | 1 tasse |
| 50 ml | d'oignons verts en tranches | 1/4 tasse |
| 175 ml | de vinaigrette italienne piquante KRAFT | 3/4 tasse |
| 15 ml | de moutarde préparée | 1 c. à table |
| 500 ml | de fromage suisse KRAFT (un paquet de 227 g) coupé en lanières | 2 tasses |

Mélanger les pommes de terre, le chou, la viande, le céleri et les oignons. Ajouter le mélange de moutarde et de vinaigrette; remuer délicatement et réfrigérer. Ajouter le fromage au moment de servir et mélanger délicatement

8 à 10 portions.







CHAMBRE DES COMMUNES

### COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques de la Chambre des communes tiendra des séances concernant le Bill C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative.

Les individus et les organismes qui désirent soumettre des mémoires au sujet du Bill C-9 peuvent le faire en français, en anglais ou dans les deux langues officielles.

Si possible, les mémoires doivent être dactylographiés sur papier de 28 cm par 22 cm avec marges de 3 cm par 2 cm.

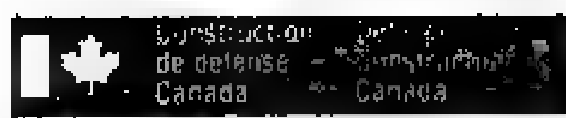
La distribution publique de tout mémoire est laissée à la discrétion du Comité, sauf sur demande expresse.

**Ces mémoires devront être reçus avant 17 heures le 16 avril 1984.**

Toute correspondance devra être envoyée au:

**Greffier,**
**Comité permanent de la justice et des questions juridiques,**
**Chambre des communes,**
**Ottawa (Ontario)**
**K1A 0A6**

Claude-André Lachance, député
Président




[redacted]

b/c Calgary [Alberta]
**Remplacement des chaudières à vapeur au bâtiment H2 Currie Barracks**

**DATE DE FERMETURE jeudi 26 avril 1984**

**DEPOT POUR DOCUMENTS: $100**

Le secrétaire recevra jusqu'à 1500 heures (heure normale de l'Est), à la date limite indiquée, les soumissions, sous pli cacheté, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-haut et adressées au Secrétaire Construction de Défense (1951) Limitée, Billings Bridge Plaza, 12e étage, Immeuble SBI, 2323 Promenade Riverside, Ottawa, (Ontario), K1A 0K3. Les intéressés pourront se procurer les documents de soumission en s'adressant à notre Service des plans d'Ottawa, à l'adresse susmentionnée (téléphone 613-998-9549 ou télex 053-3723 ou 3727) et en déposant le montant indiqué.

Les plans, le devis et les documents de [redacted] peuvent être examinés aux bureaux de l'association des constructeurs à

Edmonton, Calgary, Red Deer ainsi qu'à notre bureau régional à Winnipeg.




Parcs Canada · Parks Canada · Canadä




**PLAN DE GESTION POUR NAHANNI**

LE PUBLIC EST INVITÉ À PARTICIPER AUX RÉUNIONS QUI AURONT LIEU POUR DISCUTER DES DIVERSES SOLUTIONS DE PLAN DE GESTION POUR LA RÉSERVE DE PARC NATIONAL NAHANNI. VOICI LE CALENDRIER DES RÉUNIONS EN ALBERTA:

**EDMONTON** - LE LUNDI 2 AVRIL, À 20 h
À LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'EDMONTON, 7, WINSTON CHURCHILL SQUARE

**CALGARY** - LE MARDI 3 AVRIL, À 20 h
WESTWARD INN, 119-12e Avenue S.-O.

CHAQUE RÉUNION COMMENCERA PAR UNE PRÉSENTATION COMPORTANT UN DIAPORAMA/EXPOSÉ. LES HEURES INDIQUÉES SONT LES HEURES LOCALES.

Oui, mon gros, tu as déjà été un beau bébé!







Dairies Limited

LA FAMILLE DES PRODUITS LAITIERS DE QUALITÉ

462-8921

Pour livraison

422-8161

Bureau principal

PALM DAIRIES LIMITED

1959 Parsons Road

Edmonton

Emploi et Immigration Canada · Employment and Immigration Canada

**La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada a pour politique de fournir des services au public dans les deux langues officielles.**

**En Alberta, des fonctionnaires bilingues sont à votre service dans les Centres d'emploi du Canada [CEC] suivants:**

**Edmonton**
**Centre-ville:**
10210 - 107e Rue
Tél.: 420-2280

**Nord d'Edmonton:**
8216, 118e Avenue
Tél.: 471-3362

**Ouest d'Edmonton:**
15158, 156e Rue
Tél.: 489-2277

**Sud d'Edmonton:**
10454, 82e Avenue
Tél.: 432-0103

**Renseignements**
(assurance-chômage):
420-2287

**Calgary:**
**Centre-ville:**
220, 4e Avenue, sud-est

**Renseign**[redacted]
(assurance-chômage et emploi): 231-4965 ou 231-4037

**Fort McMurray**
9816, Rue Hardin
Tél.: 473-2258

**Grande Prairie**
10801, 100e Rue
Tél.: 532-4411

**Peace River:**
10015, 98e Rue
Tél.: 624-4465

**St. Paul**
5105, 50e Avenue
Tél.: 645-4428

**Pour tous les autres centres des mesures ont été prises pour vous assurer un service bilingue.**

**Dans tous les bureaux de la Commission, les formules de demande et les documents d'information à l'intention des clients sont disponibles dans les deux langues officielles.**

**N'hésitez pas à vous adresser dans la langue officielle de votre choix à n'importe quel de nos bureaux.**

Canadä

# Avec VIA Rail, avoir 60 ans, c'est bénéficier du Tarif Ambassadeur




À 60 ans, vous êtes ambassadeur. Partout où vous allez, pour visiter enfants et amis, ou simplement revoir un coin de pays, vous rapprochez les gens. C'est pourquoi VIA Rail prend soin de traiter chacun de vos voyages avec toute l'importance qu'il mérite. Avec son tarif Ambassadeur.

**Dès maintenant, si vous avez 60 ans ou plus, vous pouvez voyager dans tous les trains de VIA Rail à un tarif réduit du tiers.** Le train, c'est l'espace, les commodités, le grand confort. C'est le voyage facile, dans une atmosphère relaxante et chaleureuse. Et VIA vous le rend plus facile encore: **1/3 de moins, pour toutes les destinations, quand bon vous semble, sans aucune restriction. Vous économisez également 1/3 sur le tarif transport des Escapades VIA Rail.** Une belle occasion de vous offrir des mini-vacances. Laissez VIA s'occuper de tous les arrangements.

**De plus, vous bénéficiez d'une réduction du 1/3 sur le prix régulier tel quel publié, des chambres dans tous les Holiday Inn canadiens.*** Ce tarif spécial est réservé exclusivement aux ambassadeurs de VIA. Vous pouvez en profiter en tout temps, partout au Canada.

Le tarif Ambassadeur: une initiative de VIA Rail et de Transports Canada. Consultez votre agent de voyages ou VIA Rail pour informations ou réservations.

*Vous réservez directement au Holiday Inn de votre choix ou vous appelez sans frais au 1-800-HOLIDAY. Les réservations doivent être faites au moins 24 heures à l'avance, en mentionnant que vous êtes un ambassadeur de VIA. L'offre est soumise aux conditions de disponibilité des chambres assignées. La réduction sera accordée sur présentation d'un billet valide de VIA Rail et d'une preuve d'âge.


Transports Canada · Transport Canada · Holiday Inn · VIA

Construction de défense Canada · Defence Construction Canada

**DOSSIER: ED46610**

b/c Edmonton [Alberta]
**Fourniture et l'installation des fenêtres en bois au bâtiment D-2 casernes Griesbach**

**DATE DE FERMETURE: jeudi 3 mai 1984**

**DEPOT POUR DOCUMENTS: 100$**

**DOSSIER: ED46610**

b/c Edmonton [Alberta]
**Confinement de l'isolant d'amiante dans les murs au hangar no 5**

**DATE DE FERMETURE jeudi 3 mai 1984**

**DEPOT POUR DOCUMENTS: 25$**

Le secrétaire recevra jusqu'à 1500 heures (heure avancée de l'Est), à la date limite indiquée, les soumissions, sous pli cacheté, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-haut et adressées au Secrétaire Construction de Défense (1951) Limitée, Billings Bridge Plaza, 12e étage, Immeuble SBI, 2323 Promenade Riverside, Ottawa, (Ontario), K1A 0K3. Les intéressés pourront se procurer les documents de soumission en s'adressant à notre Service des plans d'Ottawa, à l'adresse susmentionnée (téléphone 613-998-9549 ou télex 053-3726 ou 3727) et en déposant le montant indiqué.

Les plans, le devis et les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux de l'association des constructeurs à Edmonton, Calgary, Red Deer ainsi qu'à notre bureau régional à Winnipeg.

Canadä

## Masculin - Féminin:

# Vers un nouvel équilibre



[illegible]

Il y a deux façons de considérer la situation et l'évolution des femmes. L'une consiste à les voir victimes d'un complot universel, fomenté par les hommes, complot né dans la nuit des temps et qui aurait réduit les femmes à un état de colonisées.

L'autre consiste à replacer les revendications féminines contemporaines dans l'évolution des sociétés. Des facteurs nouveaux tels que l'accélération de l'histoire, l'avènement de la technologie et le progrès scientifique bouleversent sérieusement les modèles, qui, jusqu'à présent ont prévalu dans notre monde quant aux rôles que chacun, homme ou femme, doit y jouer. Nous vivons à une époque où, sous le signe de l'accélération du changement, se chevauchent les modes de vie et les âges de l'humanité et c'est chaque individu qui se voit confronté à un moment ou l'autre de son histoire personnelle, à des tensions, à des conflits, à des craquements par rapport à ses croyances, à ses valeurs, et à ses comportements. Par conséquent, il n'est pas étonnant, qu'en raison de cette évolution, chacun de nous à un moment ou l'autre de sa vie, soit acculé à des choix critiques et à des décisions nouvelles.

Et c'est ce deuxième postulat qui m'intéresse particulièrement et que je retiendrai dans cet exposé. Je me limiterai donc ici à décrire, d'une part, certains aspects de l'évolution de notre société industrielle, et d'autre part, la situation féminine telle qu'elle m'apparait dans ce contexte.

**1. L'évolution de notre société et ses conséquences sur l'ordre établi**

Certains facteurs plus que d' autres contribuent à conduire la société à des remises en question sérieuses et vitales qui mènent à une réorganisation sociale:

- une technologie de plus en plus poussée;

- des événements locaux, nationaux, internationaux qui se bousculent devant nous que nous ne pouvons plus prévoir et dont le contrôle nous échappe.

- des ressources naturelles qui s'épuisent lentement mais sûrement en raison de la pollution et du gaspillage qui risquent de limiter notre environnement.

- des nouvelles connaissances de l'être humain qui nous ouvre à des concepts différents sur la personne, sur sa valeur, sur ses besoins.

- des recherches génétiques qui font éclater en quelque sorte certains mythes par rapport à la différentiation sexuelle.

- une science médicale qui remet en question de nombreux postulats qui, de fait orientaient bon nombre de nos décisions morales.

- une vision différente de l'autorité qui peut opérer selon un mode de collaboration et de co-responsabilité plutôt que de coercition et d'autoritarisme.

- une éducation accessible à tous.

Tous ces facteurs, et j'en passe, affectent indubitablement notre perception de la vie humaine et nous obligent en quelque sorte à nous remettre en question. D'autres valeurs sont entrées chez nous, d'autres raisons de vivre, d'autres stimulants, d'autres façons de voir et de vivre: l'épanouissement personnel, la liberté d'expression, la libération et bien d'autres. Et dans ce monde industriel en ébullition qui bouleverse nos mythes et nos croyances et qui nous pousse à repenser notre conception de la vie, de la mort, de la famille, du travail, du mariage, de l'égalité des sexes, nous voyons surgir chez les femmes des prises de conscience qui, tout étonnantes qu'elles soient, ne font en fait que découler de cette évolution. Le mouvement de libération des femmes s'inscrit incontestablement dans un mouvement de libération de toute l'humanité. Parce que homme ou femme, nous sommes poussé en raison même d'une société qui change et qui change vite, (que nous en soyons conscients ou non) à entrer dans des changements qui ébranlent à la base nos modes de penser, de vivre, de travailler. Et c'est là à mon avis un des choix critiques qui confronte chacun de nous: participer aux changements actuels - plutôt que de s'y soumettre en victimes. Le danger est réel. Devant une technologie débridée, des institutions de plus en plus bureaucratiques, la pollution, la puissance nucléaire et autres, il est tentant de rester inertes et soumis. Certaines décisions nouvelles s'imposent:

- accepter de confronter nos valeurs du dehors avec celles du dedans

- développer une conscience collective

- repenser notre développement moral

- apprendre à travailler ensemble pour inventer des structures sociales qui distribuent plus équitablement le pouvoir etc...

Ceci exige de nous tous hommes et femmes des habiletés indispensables:

- penser pour nous-mêmes

- être au clair avec nous-mêmes

- nous prendre en charge

- devenir compétents

- savoir discerner et lire les événements

- exercer un jugement critique vis-à-vis le pouvoir et ses décisions

- refuser à tout prix la robotisation et la déshumanisation des personnes.

D'autres facteurs importants d'ordre socio-économique, culturel et technologique expliquent aussi comment il se fait que les femmes d'aujourd'hui ne veulent plus s'en tenir à des modèles féminins qui ne correspondent plus à la réalité.

- L'entrée massive des femmes dans la société du travail suscite chez elles des prises de conscience inévitables. Quand on est confronté avec les mêmes tâches, les mêmes horaires, le même mode de vie que les hommes, comment ne pas vouloir tout logiquement que statuts et rôles, droits et devoirs, soient aménagés en conséquence?

- Les femmes accèdent à l'enseignement secondaire, puis à l'université. Tout savoir est regard sur le monde, prise de conscience. Il conduit - dans une société qui privilégie les valeurs intellectuelles - à la revendication d'un statut nouveau. Et ce statut passe notamment par la prise en charge des tâches publiques, qu'elles soient d'ordre professionnel politique ou social.

- Enfin, l'avènement de l'audio-visuel porte le dernier coup aux mythes d'autrefois, en tout cas au système de claustration qui maintenait les femmes comme les enfants à l'intérieur du cercle magique tracé par la main du mari et du père. Avec les magazines, la radio, la télévision, le cinéma, c'est l'air du dehors qui pénètre à flots et naissent ainsi, souvent dans la révolte, la confusion et l'incertitude, les nouveaux modèles féminins.

**2. Incidences de cette évolution sur la situation actuelle des femmes canadiennes dans le monde du travail.**

Il se produit progressivement dans la société des changements d'attitudes face à la place des femmes dans la société. Peu à peu, et cela est particulièrement évident dans le monde du travail, les femmes accèdent à des rôles nouveaux et une élite professionnelle émerge lentement de leurs rangs.

Toutefois, en dépit des luttes engagées pour obtenir la reconnaissance de leur droit à l'égalité et à la liberté de choix quant aux rôles qui leur ont été attribués au fil de l'histoire, plus de femmes que jamais semble-t-il, sur le marché du travail, acceptent des emplois mal rémunérés et à la périphérie de l'économie canadienne.

Alors que certaines femmes accèdent à une meilleure situation, un grand nombre d'entre elles n'y arrivent pas.

Cette dichotomie est évidente lorsqu'on examine les chiffres du recensement de 1981 par rapport à ceux de 1971 dans divers secteurs d'activités où oeuvrent les femmes. D'une part, il y a progrès:

| | 1971 | 1981 |
|---|---|---|
| Services sociaux | 6,325 | 19,580 |
| Informatique | 3,235 | 17,410 |
| Médecine | 2,880 | 6,925 |
| Droit | 765 | 6,150 |
| Economie | 580 | 2,450 |

D'autre part, le recensement indique en même temps que la lutte n'est qu'amorcée. Alors qu'en 1971, 70 pourcent des femmes détenaient un emploi soit comme vendeuses, commis de bureau, enseignantes ou infirmières, en 1981 le pourcentage se porte à 74%. En 1981, les cinq principaux emplois pour les femmes sont secrétaire, comptable, vendeuse, caissière, et serveuse de restaurant. Parmi les dix principaux emplois détenus par des femmes, seuls l'enseignement et les soins hospitaliers sont officiellement reconnus comme des professions. Et même là, depuis 1975, les femmes y perdent du terrain puisque de plus en plus d'hommes s'orientent vers ces secteurs.

Dans les diverses professions déjà mentionnées on constate que les femmes ont tendance à se maintenir au bas de l'échelle salariale. Et si l'on examine de près le genre de travail qu'elles y accomplissent, les femmes avocats s'occupent des lois touchant la famille, les femmes médecins ne détiennent que peu de pouvoir comparativement à leurs collègues masculins et conséquemment ne reçoivent pas le même salaire. Action Travail des Femmes à Montréal souligne que les femmes accèdent enfin à ces professions alors que ces dernières sont saturées et qu'il y existe peu d'ouverture pour elles.

Sur le plan politique, nous pouvons constater les mêmes faits contradictoires.

Plus de femmes occupent des postes élus à tous les niveaux mais ceci représente à peine 10 pourcent des effectifs. Au plan fédéral, 16 femmes sont membres du parlement sur 282. A ce rythme là, il faudra 600 ans pour atteindre une proportion équitable, souligne Lynn McDonald du PND à Toronto.

Ces faits décrivent sommairement l'évolution des femmes canadiennes dans le monde du travail.

A la lumière de ces données qui, je l'avoue ne brossent qu'un tableau sommaire de la société contemporaine, mais qui en font ressortir les points saillants, il importe de nous arrêter à mieux identifier ce qui caractérise plus spécifiquement leur accès à un statut d'égalité au Canada et la reconnaissance de leurs droits.

**La semaine prochaine.**

**Bref rappel historique de l'évolution féminine et de l'obtention des droits des femmes au Canada.**

## Contribution fédérale à quelque 40,000 logements en Alberta pour 1983

EDMONTON- En 1983, le gouvernement fédéral a participé au soutien et à la construction de quelque 40,000 logements en Alberta, grâce à des prêts hypothécaires, subventions et subsides fédéraux.

Ces renseignements se trouvent dans l'étude de fin d'année réalisée sur l'Alberta, pour 1983, par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, l'agence fédérale du logement.

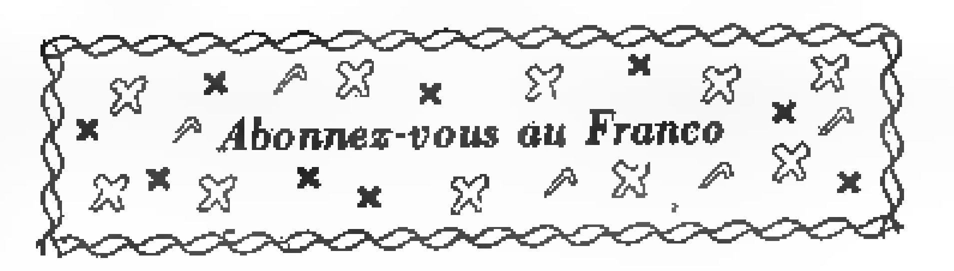
Le nombre des mises en chantier est tombé de 26,789 en 1982, à 17,134 en 1983. On peut cependant attribuer un grand nombre des mises en chantier aux programmes fédéraux en vigueur pendant l'année.

Le Programme canadien d'encouragement à l'accession à la propriété est venu en aide à 17,872 acheteurs, dont chacun a reçu une subvention de 3,000$, soit une contribution totale de 53,7 millions de dollars.

Quelque 18,358 logements ont été remis en état, grâce à une contribution totale de 22,7 millions de dollars, au titre du Programme d'aide à la remise en état des logements et du Programme canadien de rénovation des maisons.

Le gouvernement fédéral a accordé, en 1983, des subventions d'exploitation et des allègements d'intérêt pour 1,493 logements destinés à des Albertains à revenu faible ou modique.

De l'assurance-prêts hypothécaires a aussi été souscrite pour 11,275 logements.













Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**Augmentation de la puissance nocturne des stations de l'ancienne Classe IV émettant aux fréquences 1230, 1240, 1340, 1400, 1450 ou 1490 kHz.** Dans l'avis no DGTR-001-84 de la Gazette du Canada du 28 jan. 1984, le ministère des Communications annonçait que des ententes internationales avaient été conclues entre le Canada et les États-Unis afin de permettre à un grand nombre de stations de radiodiffusion MA d'augmenter leur puissance nocturne. Les stations concernées font partie de la classe IV mentionnée dans l'Accord régional sur la radiodiffusion en Amérique du Nord (ARRAN). Il existe au Canada une centaine de ces stations qui émettent aux fréquences 1230, 1240, 1340, 1400, 1450 ou 1490 kHz. La plupart d'entre elles émettent actuellement à une puissance de 1,000 watts le jour et de 250 watts la nuit; quelques-unes émettent toutefois à des puissances différentes puisque le Canada n'a pas donné son adhésion aux niveaux de puissance établis en vertu de l'ARRAN pour les stations canadiennes de classe IV. En vertu des nouvelles ententes internationales, presque toutes les stations de l'ancienne classe IV, sans égard à leur puissance actuelle, peuvent multiplier leur puissance nocturne par quatre pourvu qu'aucun autre changement n'intervienne dans les paramètres d'exploitation. La date d'entrée en vigueur, qui n'a pas encore été annoncée par le ministère des Communications, pourrait survenir dès juin 1984. Cette augmentation accroîtra la puissance voulue des signaux de nuit, mais augmentera aussi les niveaux d'interférence. Elle n'apportera pas de changements importants aux zones de desserte nocturnes en raison de la façon dont celles-ci sont calculées. Toutefois, la puissance du signal à l'intérieur de la zone de desserte sera améliorée. En raison de ces circonstances, le Conseil dérogera à sa façon de procéder habituelle de la façon suivante: 1) La demande pourra être faite au moyen d'un formulaire de demande spécial que l'on peut se procurer auprès du Conseil. 2) Les autorisations accordées ne renfermeront pas la condition normale, à savoir que le changement doit être effectué dans un délai donné. Le Conseil invite par la présente les titulaires de licences de radio MA qui émettent à l'une des six fréquences susmentionnées à faire une demande afin d'augmenter jusqu'à quatre fois leur puissance nocturne, et ce, dès maintenant, même si elle ne prévoient pas être en mesure d'effectuer l'augmentation de puissance à la date d'entrée en vigueur. Les radiodiffuseurs qui n'augmenteront pas leur puissance devront accepter toute réduction de service de nuit qui en résultera. (PN-70).

Canada

# MOITIÉ prix pour votre MOITIÉ

# 50%

**de réduction pour votre conjoint**

lors de votre voyage d'affaires entre deux villes d'Air Canada au Canada.

## Une initiative d'Air Canada. Un autre geste concret pour faire voyager plus de Canadiens à travers le pays.

Prenez place côte à côte et profitez de tout le confort de notre Première Classe ou de notre service Connaisseur. Pas nécessaire de réserver ou d'acheter à l'avance. Pas de séjour minimum.

CONDITIONS: En vigueur à partir du 1er mai 1984, cette réduction s'applique au conjoint ou à un membre de la famille de la personne qui voyage par affaires. Le voyage doit être complété le 15 juin 1984.
La personne profitant de la réduction doit nécessairement accompagner le voyageur d'affaires, à l'aller tout au moins. Une preuve d'identité peut être exigée. Sujet à l'approbation gouvernementale. Taxes d'aéroport en sus. Informez-vous auprès de votre agent de voyages ou passez au bureau d'Air Canada et mentionnez le DRF 13000.

Prêt-à-porter est une marque de commerce d'Air Canada.

## Une chambre pour deux à tarif simple.

Les hôtels CN et Delta emboitent le pas et offrent une chambre pour deux à tarif simple pour toute la durée de votre voyage d'affaires. Présentez vos billets d'Air Canada pour profiter de cette aubaine.

CONDITIONS: Cette promotion ne s'applique pas au Jasper Park Lodge (CN). Réduction pour les tarifs sans escompte et corporatif seulement.

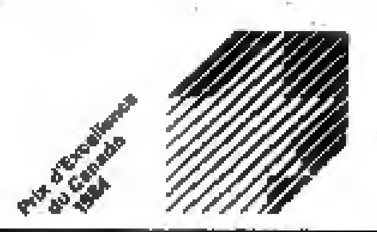



Vous apprécierez la différence Delta.

Hôtels CN

On se prépare déjà pour demain.

AIR CANADA 




# PARTICIPEZ AU PREMIER CONCOURS ANNUEL DES PRIX D'EXCELLENCE DU CANADA

## EN PRODUCTIVITÉ, INNOVATION ET DESIGN.

Le gouvernement canadien vient de créer un tout nouveau concours pour récompenser de façon remarquable les entreprises, industries et individus faisant preuve d'idées et de techniques innovatrices propres à rendre le Canada encore plus compétitif sur les marchés mondiaux, pour le plus grand bien de chacun de nous.

Les Prix d'excellence du Canada seront l'objet d'une manifestation annuelle prestigieuse soulignant les réalisations exceptionnelles des lauréats dans leurs domaines respectifs. L'attention et la publicité qui entoureront les prix sensibiliseront l'opinion publique à l'importance de la productivité, de l'innovation, de la commercialisation, de l'esprit d'initiative et des transferts de technologie dans l'entreprise et l'industrie.

## Les cinq catégories

**1 Prix de productivité:**
pour des réalisations importantes en vue d'améliorer la productivité.

Le plus grand honneur du concours. Le récipiendaire devra avoir combiné, dans la mesure du possible, les éléments de toutes les autres catégories. Le prix récompense les améliorations apportées à la productivité par une utilisation efficace de la main-d'oeuvre, des capitaux, de la technologie et de l'innovation.

**Critères d'admissibilité**
- Les améliorations à la productivité doivent avoir été réalisées principalement au Canada par une société canadienne.
- Les réalisations doivent avoir joué un rôle important dans l'atteinte des objectifs globaux de l'entreprise et contribué à la productivité et à la compétitivité du Canada.
- Les réalisations doivent résulter d'un effort soutenu de l'entreprise pour augmenter sa productivité.
- Les réalisations exceptionnelles doivent avoir été accomplies au cours des trois dernières années.

**2 Prix de l'innovation:**
pour l'application innovatrice d'une technologie.

Ce prix est accordé à une innovation ayant obtenu un succès commercial. L'originalité de l'application de la technologie, ses effets sur le rendement et le succès obtenu sont plus importants que la technologie elle-même.

**Critères d'admissibilité**
- Ce concours est ouvert à toute société canadienne.
- Les produits, procédés et systèmes de production doivent être d'origine et de fabrication canadienne, mais pas nécessairement les technologies utilisées.
- Les produits et procédés doivent être sur le marché depuis au moins un an.

**3 Prix de commercialisation:**
pour la commercialisation innovatrice d'un nouveau produit, procédé ou service.

Ce prix est décerné à l'entreprise canadienne qui a exploité avec succès un nouveau créneau commercial ou considérablement augmenté sa part du marché en lançant un produit, un procédé ou un service nouveau ou amélioré.

**Critères d'admissibilité**
- Toute entreprise canadienne ayant commercialisé avec succès un produit, un procédé, un service nouveau ou amélioré.
- Le produit, procédé ou service doit être sur le marché depuis au moins un an et avoir été mis au point au cours des trois dernières années.
- L'entreprise doit avoir utilisé des méthodes innovatrices pour pénétrer un nouveau marché ou s'implanter davantage dans un marché existant.

**4 Prix des entrepreneurs:**
pour les réalisations exceptionnelles d'une petite ou d'une moyenne entreprise canadienne.

Ce prix récompense les réalisations exceptionnelles dans le lancement, l'acquisition ou la réorganisation en profondeur d'une entreprise commerciale en faisant preuve d'un leadership, d'une audace et d'une créativité remarquables. Le prix souligne l'esprit d'entreprise dans l'innovation de produits, de procédés, de technologies ou de services nouveaux; dans la création de concepts de design, de production ou de commercialisation exceptionnels; ou dans la réalisation d'importantes améliorations de la productivité ou des méthodes de gestion.

**Critères d'admissibilité**
- Tout propriétaire-directeur d'entreprise canadienne autonome réalisant un chiffre d'affaires annuel inférieur à 20 millions de dollars.
- Les entreprises doivent oeuvrer dans les secteurs de la fabrication, de la transformation, du tourisme ou des services.
- Les réalisations soumises doivent avoir eu lieu principalement au Canada au cours des cinq dernières années.

**5 Prix du transfert de technologie:**
pour les travaux exceptionnels réalisés dans les domaines du transfert, de l'adaptation ou de l'exploitation commerciale de nouvelles technologies.

Ce prix veut souligner que l'application est un aspect de l'activité scientifique tout aussi important que l'acquisition de connaissances scientifiques et techniques. Il s'adresse tant aux individus qu'à des groupes.

**Critères d'admissibilité**
- Tout scientifique, ingénieur ou équipe de diverses disciplines oeuvrant dans l'industrie, en milieu universitaire ou dans un organisme public ayant contribué à l'application de nouvelles technologies dans l'industrie canadienne.
- La technologie transférée peut provenir de n'importe quel inventeur et être de n'importe quelle origine nationale.
- La contribution de l'initiateur et du récipiendaire doit être clairement indiquée.

## Comment participer

Pour fins d'évaluation et d'exposition, les travaux doivent être exécutés sur des planches rigides (quatre au maximum) de 400 x 560 mm. Ils peuvent comprendre des feuilles dactylographiées, des illustrations et des photographies. La documentation connexe et les documents confidentiels, selon le cas, doivent être présentés sous forme reliée. Les articles en trois dimensions ne sont pas acceptés.

Les inscriptions doivent mentionner le nom de la société et celui d'un représentant, le numéro de téléphone, l'adresse au complet et la catégorie.

Les participants doivent s'assurer que les brevets et les dessins industriels sont déposés et qu'on a respecté la propriété, les normes de sécurité et les aspects juridiques.

**Jury**
Un jury distinct examinera les candidatures pour chaque prix. Les Prix d'excellence et du mérite seront déterminés par le grand jury. Les juges seront choisis dans l'industrie privée par le biais d'associations commerciales oeuvrant dans le domaine de chaque prix. Les prix seront présentés le 25 mai 1984.

**Date limite d'inscription:**
le 13 avril 1984
**Envoyer les travaux à:**
Direction générale des prix et du design
MEIR — Ottawa, K1A 0H5
**Service de messagerie:**
110, rue O'Connor
5ᵉ étage
Ottawa (Ontario)

Adresser les demandes de renseignements aux bureaux régionaux ou téléphoner à (613) 992-4496 ou 992-5006 (Ottawa)

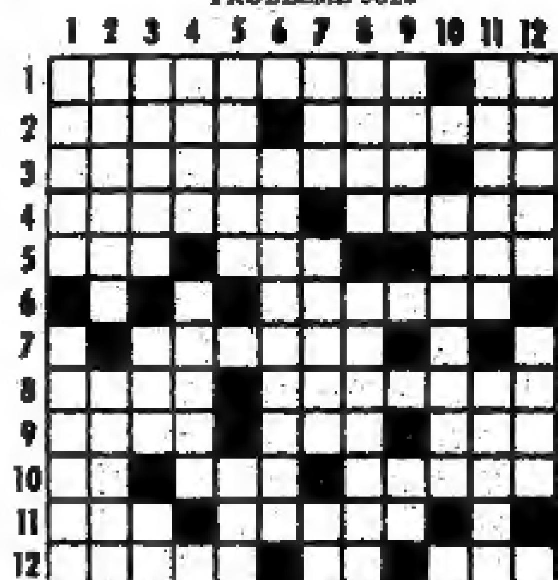
*Les bonnes idées qui vous ont déjà rapporté peuvent maintenant vous faire gagner.*

Edward C. Lumley
Ministre
Ministère de l'Expansion industrielle régionale

Canada

## mots croisés

PROBLEME 5620



HORIZONTALEMENT

1—Ornement, sculpture de la proue. — Coups de baguette.
2—Sombre. — Qui a rapport aux êtes.
3—Voler à quelqu'un ses effets, son argent. — Largeur d'une étoffe.
4—Petite rue. — Imagination sans fondement (pl.).
5—Légumineuse. — Marque le pluriel. — En forme d'oeuf.
6—Moquerie, risée.
7—Père de Madame de Staël.
8—Plante aromatisante. — Atteint de la syphilis (pl.).
9—Servent pour ramer. — Unité monétaire roumaine (pl.). — Patriarche.
10—Pron. pers. — Première femme. — Monument monolithe.
11—Qui a une forme ovale. — Jeune chien.
12—Dém. — Pron. indéf. — Point cardinal.

VERTICALEMENT

1—Un des douze. — Lourd, grossier, épais.
2—Organe principal (pl.). — Nouvelle, récente.
3—Bords d'un fleuve. — Grand fleuve. — Article espagnol.
4—De bouche. — Partie du corps humain.
5—Sorte de siège. — Chiffres romains.
6—Forteresse de Crimée.
7—Critique d'art et écrivain espagnol. — Suspension d'hostilité. — Aimée par Zeus.
8—Jointes avec un lien. — Prière.
9—Exister. — Jumelles.
10—Fréquente ses voisins.
11—Au-dessus du commun. — Fils d'Hellen.
12—Drap plié. — Affaiblie.

## mots cachés

7 lettres cachées

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | A | R | E | G | N | O | S | I | A | R | A | P | M | O | C |
| 2 | L | E | S | O | N | C | R | O | I | R | E | M | R | O | D |
| 3 | U | M | U | U | D | A | T | N | E | M | E | D | N | O | R |
| 4 | D | E | A | N | R | R | E | O | M | R | E | S | S | A | P |
| 5 | M | R | C | D | A | T | R | C | A | E | T | I | A | V | O |
| 6 | O | C | T | E | B | P | M | E | R | I | E | C | U | U | R |
| 7 | S | I | E | O | O | S | E | S | T | S | R | U | C | A | E |
| 8 | A | E | S | S | I | E | L | U | R | A | C | O | E | S | L |
| 9 | T | H | T | O | S | M | T | R | A | C | A | S | S | E | R |
| 10 | Q | O | E | R | M | I | T | E | G | R | A | N | D | H | I |
| 11 | U | N | R | M | O | R | T | E | E | U | A | E | D | I | R |
| 12 | E | T | N | N | I | P | A | R | D | O | N | E | E | R | U |
| 13 | E | U | N | O | I | R | E | S | I | D | Y | L | L | E | O |
| 14 | E | E | L | E | N | R | E | T | E | E | R | T | I | A | M |
| 15 | L | O | U | V | O | Y | E | R | E | C | E | V | E | U | R |

Actes

Baron
bois

Casier
cause
comparaison
constitutionnel
corporel
crête
crocs
croire

Ermite
éternel

Gourde
grand

Idylle

Louvoyer

Maître
morte
mosaïque
moula
mourir

Noces
noires

Obtenir
once
orme

Pardonner
passer
portes
primes

Receveur
remercieront
rideau
rire

rondement

Sauce
sauva
songera
soucis

Terme
tester
truc
tracasser
tragédie
trame

Réponse du no.: FELONIE



PROBLEME 5619

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | P | E | D | O | L | O | G | I | E | ■ | C | A |
| 2 | ■ | M | A | L | A | D | I | F | ■ | D | O | S |
| 3 | V | I | N | ■ | T | I | K | ■ | R | A | U | S |
| 4 | A | N | ■ | P | I | L | E | T | ■ | U | R | I |
| 5 | R | E | A | ■ | N | O | T | E | R | ■ | A | S |
| 6 | I | N | C | ■ | E | N | T | I | E | R | E | ■ |
| 7 | A | C | R | E | S | ■ | E | N | T | E | T | E |
| 8 | T | E | O | S | ■ | A | ■ | T | I | N | T | E |
| 9 | I | ■ | T | S | A | N | A | ■ | F | E | E | ■ |
| 10 | O | R | E | E | ■ | A | R | A | ■ | E | ■ | Y |
| 11 | N | U | R | S | E | ■ | M | I | A | ■ | F | A |
| 12 | ■ | T | E | ■ | C | H | E | R | U | B | I | N |

## VOTRE HOROSCOPE

### BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Dans le domaine du travail, ne vous mettez pas dans votre tort par irréflexion. Une ambiance de méfiance, de soupçon vous entourera. Les événements ne se dérouleront pas selon vos plans.

### TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Bonne résistance physique si vous ne veillez pas trop. Votre vie sentimentale sera paisible. Le travail isolé sera plus favorisé que le travail d'équipe; mais ce n'est pas une raison pour vous enfermer dans quelque tour d'ivoire.

### GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Vous verrez la chance se déployer à votre profit grâce à votre sens de l'organisation ou par votre travail méthodique. Vous auriez avantage à vous documenter davantage. Certaines modifications ou résolutions pourraient être prises.

### CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Au travail, vous réviserez vos jugements et vous agirez davantage, la monotonie sera rompue. En amour, la situation se développera harmonieusement, favorablement. Vous trouverez plus que de l'amitié auprès d'une personne.

### LION
du 23 juillet au 23 août

Vous serez si inconséquent que vous ne ferez pas attention aux humiliations que vous infligerez à ceux qui vous entourent. Donc, si vous recevez une flèche empoisonnée, soyez assuré qu'elle ne sera pas fortuite.

### VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Jetez-vous à l'eau. Vous bénéficiez d'une phase dynamique. Saisissez les occasions. S'il n'en reste que du vent, conservez votre humour et enfermez le tout dans votre coffret aux souvenirs.

### BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Attention! Il vous faudra user de votre subtilité avec votre entourage pour obtenir certains avantages. Vous aurez une belle occasion de vous mettre en valeur au travail. Ne courez pas plusieurs lièvres à la fois.

### SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Tout vous semblera facile et vous n'aurez aucune peine à imposer vos points de vue que ce soit à la maison, en amour, ou en amitié. Au travail, vous aurez tendance à la précipitation.

### SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Rien de bien remarquable vous est promis dans l'immédiat et le mieux est de rester sur vos gardes, de vous faire oublier un peu, tout en accomplissant votre tâche de façon à ne pouvoir encourir aucun reproche.

### CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Votre ténacité trouvera sa récompense. Les décisions que vous prendrez aboutiront à une nette amélioration de votre vie. Modérez cependant vos dépenses. Gardez votre lucidité en éveil au travail.

### VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

La roue tourne. La chance rejoint votre bonne volonté et ce cocktail donne un élan vital à votre travail. Surtout ne cherchez pas à outrepasser vos capacités. Établissez un budget très serré car vous aurez besoin de réserves.

### POISSONS
du 20 févr. au 20 mars

Votre ciel astral présente plus de nuages et de grisaille que de grand soleil, aujourd'hui. Oui, mais voilà que malgré ces aspects peu favorables, vous allez bénéficier d'une excellente inspiration.



## Paroisses francophones

**MESSES du dimanche**

*Immaculée Conception* — 10830 - 96e rue
DIMANCHE - 10 h 30 et midi

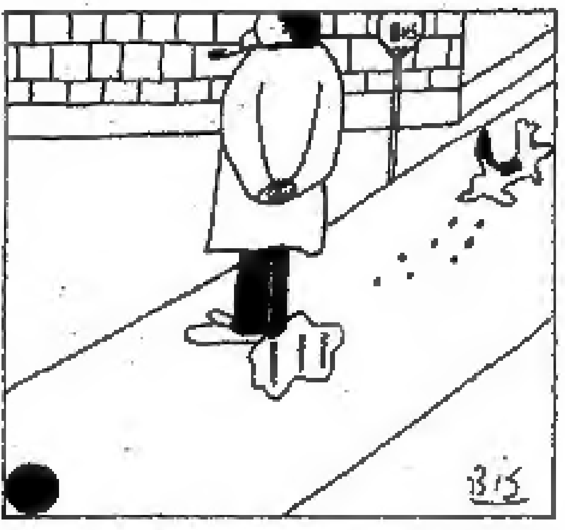
*Ste-Anne* — 10422 - 90A avenue
SAMEDI: 17 h 15
DIMANCHE: 10 h 30 et midi

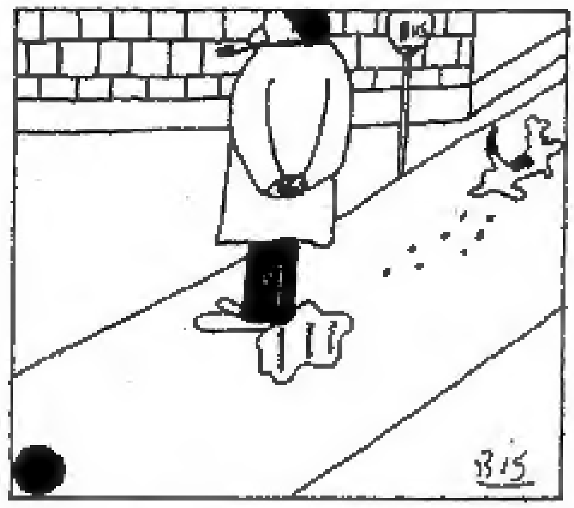
*St-Thomas D'Aquin* — 8780 - 86e avenue
SAMEDI: 19 h
DIMANCHE: 9 h messe 11 h messe
10 h à 10 h 45 approfondissement de la foi

*St-Joachim* — 9928 - 110e rue
SAMEDI: 17 h 00
DIMANCHE: 10 h et midi

*Ste-Famille à Calgary* — 1719 - 5e rue s.o.
SAMEDI: 17 h
DIMANCHE: 10 h 30, midi

## jouez avec nous





Trouvez les 7 erreurs.